



# MAGIC POOL® TOP

**GB**

BEFORE STARTING ASSEMBLY, READ THE INSTRUCTIONS BELOW CAREFULLY.

**E**

ANTES DE PROCEDER AL MONTAJE, LEA DETENIDAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES.

**F**

AVANT DE PROCÉDER AU MONTAGE DE LA PISCINE, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES.

**D**

VOR DER MONTAGE BITTE DIE SICHERHEITSHINWEISE BEACHTEN.

**I**

PRIMA DI PROCEDERE AL MONTAGGIO LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI.

**NL**

LEES EERST AANDACHTIG DE VOLGENDE INSTRUCTIES DOOR, VOORDAT U MET DE MONTAGE BEGINT.

**P**

ANTES DA MONTAGEM, LER COM ATENÇÃO AS INSTRUÇÕES DADAS A SEGUIR.

FABRICADO POR:  
**MANUFACTURAS GRE, S.A.**  
ARITZ BIDEA, 57 TROBIKA AUZOTEGIA  
APDO. 69, 48100 MUNGUIA (VIZCAYA) ESPAÑA  
Nº REG. IND.: 48-06762  
MADE IN SPAIN



# MAGIC POOL®

**DELIVERY FOR ATTENTION OF THE CONSUMER - SERVICIO ATENCION AL CONSUMIDOR - LIVRAISON A L'ATTENTION DU CONSOMMATEUR**

**E P**

**MANUFACTURAS GRE, S.A.**  
Aritz bidea nº 57, Trobika Auzotegia  
Apartado 69,  
48100 Munguía (Vizcaya) - España  
Tel: (34) 946 741 844  
Fax: (34) 946 740 321  
e-mail: gre@gre.es  
web: www.gre.es

**F BE NL I GB**

**POOL SERVICE**  
Z. A. Argile VII 760 Avenue de la Quiera  
06370 Mouans Sartoux - France  
Tel: (33) 4 92 28 32 71  
Fax: (33) 4 92 28 03 33  
e-mail: samuel@gre.es

**D AT**

**WATERMAN GMBH**  
Nürtiger Str. 48 D-73257 Köngen  
After sales Service-HOTLINE  
49 (0) 180 333 0 123 (9 cent/min)  
Service FAX: 49 (0) 7024 920 66 69  
e-mail: info@waterman-pool.com

**CH**

**NEOGARD AG Kundendienst POOL**  
Oberkulmerstrasse  
57287 - Gontenschwill  
TFN: +41(0)62 767 00 65  
Fax: +41(0)62 767 00 67  
Freie nummer: 0 800 563 820  
e-mail: pool@neogard.ch  
www.neogard.ch  
www.wintergarten.ch

**SERVICIOS TECNICOS EN ESPAÑA**

| COBERTURA                  | NOMBRE                           | TFNO         |
|----------------------------|----------------------------------|--------------|
| ALAVA                      | URTEAGA QUIMICA, S.L.            | 945/26-25-17 |
| ALBACETE                   | HIDRO BELL                       | 967/22-02-18 |
| ALICANTE                   | ELECTROB.S.VICENTE, S.L.         | 96/566-48-81 |
| ALMERIA                    | TECNOCEM                         | 649 956 886  |
| ASTURIAS                   | RODRIGO Y MARTINO, S.L.          | 985/13-49-56 |
| BADAJOS                    | MOTONAUTICAS GUILLEN, S.L.       | 924/66-44-02 |
| BARCELONA (CAPITAL)        | ASIST.TECN.CATALANA, S.A.        | 93/309-27-47 |
| BARCELONA (SABADELL)       | JAP ASITEC, S.L.                 | 93/716-15-76 |
| BURGOS (CAPITAL)           | C.R. BENITO HERRERO Y OTRO, S.C. | 947/48-54-30 |
| BURGOS                     | ISLA MEDINA, S.A.                | 947/19-09-03 |
| CACERES                    | TOP CAMPO, S.L.                  | 927/23-02-73 |
| CACERES (CASAR DE CACERES) | TOP CAMPO, S.L.                  | 927/29-11-39 |
| CADIZ                      | ORMOTA, S.L.                     | 956/53-27-15 |
| CANTABRIA (CICERO)         | ISLATERRA NORTE, S.L.            | 670-27-00-27 |
| CANTABRIA (SANTANDER)      | RAHELS PISCINAS                  | 942/32-20-50 |
| CASTELLON                  | AQUA TERRA                       | 964/60-37-87 |
| CIUDAD REAL                | MOTOTRACCION, C.B.               | 926/22-22-54 |
| CORDOBA                    | RONCIL, S.L.                     | 957/45-87-29 |
| GERONA                     | J.I.S. ANDRES, S.C.              | 972/69-30-64 |
| GRANADA                    | PISCINAS RAMIREZ, S.L.           | 958/12-12-20 |
| GUADALAJARA                | BOMBAS RIEGOS Y MOTORES, S.A.    | 949/22-54-12 |
| HUELVA                     | ELEC. Y FONT. ONUBENSE, S.L.U.   | 959/23-22-38 |
| HUESCA                     | FERNANDO PALACIN                 | 974/22-33-97 |
| JAEN                       | AGRO AGUA                        | 953/26-34-65 |
| JAEN (LINARES)             | AGRO LINARES                     | 953/69-26-11 |
| LA CORUÑA                  | SERMACA, S.L.                    | 981/66-23-23 |
| LA CORUÑA                  | PISCINAS NARON, S.L.U.           | 669-89-70-40 |
| LANZAROTE                  | COMERCIAL FUBE, S.L.             | 928/81-11-28 |
| LAS PALMAS                 | PISCINAS SANTANA, S.L.           | 928/48-09-05 |
| LEON                       | ELECTRICIDAD FERCOVI, S.L.       | 987/41-72-51 |
| LEON                       | ATECAL MANTENIMIENTO, S.L.L.     | 987/30-75-39 |
| LERIDA                     | VELECTRO, S.L.                   | 973/21-02-45 |

| COBERTURA                     | NOMBRE                           | TFNO          |
|-------------------------------|----------------------------------|---------------|
| LUGO                          | LUCALOR                          | 982/21-90-01  |
| LUGO                          | VAL-TIN CALOR                    | 982/41-14-13  |
| MADRID (CAPITAL)              | SAT MADRID                       | 91/323-18-83  |
| MADRID                        | SUM. SANTAGATA, S.L.             | 91/616-24-58  |
| MALAGA                        | ANTONIO BANDERAS                 | 952/28-81-01  |
| MENORCA                       | PISCI WORLD, S.L.                | 971/36-94-25  |
| MELILLA                       | AQUA-PUR WAT.TREATMENT, S.L.     | 95/269-15-28  |
| MURCIA                        | FERRETERIA INFANTE               | 868/91-47-57  |
| MURCIA                        | MANUEL GUIRAO                    | 968/88-66-81  |
| NAVARRA SUR                   | JUGUETES EREGUI, S.L.            | 948/12-03-88  |
| ORENSE                        | THERFRINORTE                     | 988/21-28-84  |
| PALENCIA                      | PISCINAS VALLADOLID, S.L.        | 983/38-08-19  |
| PALMA MALLORCA                | RIEGOS MANACOR, S.L.             | 971/84-57-14  |
| PONTEVEDRA                    | INSTAL.TUDENSES, S.L.            | 986/60-23-90  |
| PONTEVEDRA                    | ANGEL FERREÑO                    | 986/85-07-56  |
| SAN SEBASTIAN                 | ACONAGUA 2000 S.L.               | 94/ 476-08-66 |
| SALAMANCA                     | PISCINAS AQUANUR                 | 923/12-20-38  |
| SEGOVIA                       | PISCINAS VALLADOLID, S.L.        | 983/38-08-19  |
| SEVILLA                       | SABIN TECNISERVICIOS, S.L.       | 95/451-81-39  |
| SORIA                         | INST.ELECTR.SOCIRE,S.L.          | 975/21-16-95  |
| TARRAGONA                     | SAT LUIS,S.L.                    | 902/18-10-88  |
| TARRAGONA                     | PISCIGRES                        | 977/68-71-95  |
| TENERIFE                      | CARLOS STAEBE, S.L.              | 922/30-46-41  |
| TOLEDO (ITALVERA DE LA REINA) | SINTAL                           | 925/80-41-38  |
| TOLEDO (CAPITAL)              | BRICO-DECOR. GONZALEZ, S.L.      | 925/23-42-22  |
| VALENCIA                      | SERVICIO TECNICO ESTEVAL, S.A.L. | 96/357-01-00  |
| VALLADOLID                    | PISCINAS VALLADOLID, S.L.        | 983/38-08-19  |
| VIZCAYA                       | ACONAGUA 2000 S.L.               | 94/ 476-08-66 |
| ZAMORA                        | PISCINAS AQUANUR                 | 923/12-20-38  |
| ZARAGOZA                      | M.A. RAFALES                     | 976/63-66-09  |
| ZARAGOZA                      | ZARVIGAS, S.L.                   | 976/10-62-99  |

## INSTRUCTIONS

# 1

Pag 1-5

**GB** SAFETY PRECAUTIONS  
**E** CONSEJOS DE SEGURIDAD  
**F** CONSEILS DE SECURITE  
**D** SICHERHEITSHINWEIS  
**I** CONSIGLI DI SICUREZZA  
**NL** RAADGEVINGEN VOOR DE VEILIGHEID  
**P** CONSELHOS DE SEGURANÇA

# 2

Pag 6-7

**GB** PREPARATION OF THE SITE  
**E** PREPARACION DEL TERRENO  
**F** PRÉPARATION DU TERRAIN  
**D** VORBEREITUNG DES BODENS  
**I** PREPARAZIONE DEL TERRENO  
**NL** BEREIDING VAN HET TERREIN  
**P** PREPARAÇÃO DO TERRENO

# 3

Pag 8-9

**GB** COMPONENTS  
**E** COMPONENTES  
**F** ELEMENTS  
**D** BESTANDTEILE  
**I** COMPONENTI  
**NL** ONDERDELEN  
**P** COMPONENTES

# 4

Pag 10-15

**GB** INSTALLATION  
**E** INSTALACION  
**F** INSTALLATION  
**D** INSTALLATION  
**I** INSTALLAZIONE  
**NL** INSTALLATIE  
**P** INSTALAÇÃO

# 5

Pag 16-23

**GB** MAINTENANCE AND USE/WINTERING  
**E** MANTENIMIENTO Y USO/INVIERNO  
**F** ENTRETIEN ET UTILISATION/HIVERNAGE  
**D** WARTUNG UND GEBRAUCH/WINTER  
**I** MANUTENZIONE E USO/INVERNO  
**NL** ONDERHOUD EN GEBRUIK/WINTER  
**P** MANUTENÇÃO E UTILIZAÇÃO/INVERNO

# 6

Pag 24

**GB** ACCESSORIES  
**E** ACCESORIOS  
**F** ACCESSOIRES  
**D** ZUBEHÖR  
**I** ACCESSORI  
**NL** ACCESSOIRES  
**P** ACESSÓRIOS

**gre**



## INSTRUCTIONS

# 1

**GB** SAFETY PRECAUTIONS  
**E** CONSEJOS DE SEGURIDAD  
**F** CONSEILS DE SECURITE  
**D** SICHERHEITSHINWEIS  
**I** CONSIGLI DI SICUREZZA  
**NL** RAADGEVINGEN VOOR DE VEILIGHEID  
**P** CONSELHOS DE SEGURANÇA

**gre**



**YOUR CHILDREN'S SAFETY DEPENDS ON YOU!**  
**THE RISK IS GREATEST FOR CHILDREN**  
**UNDER THE AGE OF FIVE**  
**ACCIDENTS DO NOT ONLY HAPPEN**  
**TO OTHER PEOPLE!**  
**AVOID POTENTIAL ACCIDENTS**  
**CAUTION: "FAILURE TO COMPLY WITH THE**  
**MAINTENANCE INSTRUCTIONS**  
**MAY LEAD TO SERIOUS**  
**HEALTH RISKS, ESPECIALLY FOR CHILDREN."**

#### **SAFETY ADVICE**

• **Before starting assembly, read the instructions below carefully.**

- For safety, do not install the pool on a balcony or terrace.
  - **Important:** Place the pool where there is a drain nearby so that it will not produce flooding if the wall should rupture. Think of your pool as though it were a large dam. If the pool is not properly levelled, the pressure inside could tear the wall and all the water would pour out. Such a large volume of water could cause significant damage to the surroundings and even to individuals who are close by.
  - This pool is designed for children.
  - Never dive into the pool.
  - Do not use the pool at night or in poor visibility.
  - Do not use the pool when under the influence of alcohol, medicaments or drugs.
  - Do not allow fights or rough games in the pool.
  - Do not swim between the pool wall and the ladder (risk to be stuck).
  - Do not allow a pet (dog, cat, ....) to have a swim in the swimming-pool.
  - Do not touch the filter when your body or ground are wet (electrocution).
- Don't sit, lie or walk on the superior edge of the pool.

#### **SAFETY REGULATIONS**

##### **Watch and act:**

- Watch children closely at all times. Put someone in charge of safety and be even more watchful when the swimming-pool is full of bathers.
- Provide floating-aids for non-swimmers.
- Teach your children to swim as young as possible.
- Wet the back of your neck, your arms and your legs before entering the water.

- Learn first aid to be able to treat children in an emergency.
- Forbid jumping and diving in the presence of children, as well as running and violent games around the swimming-pool.
- Do not let children near the swimming-pool if they cannot swim and are not wearing water-wings or armbands and are not accompanied in the water by an adult.
- Do not leave toys in or around an unguarded swimming-pool.
- Keep the water permanently clean and treated.
- Keep water treatment products out of the reach of children

##### **Provide:**

- Certain equipment can help to provide a safe environment but it can never replace the watchful eye of an adult.
- A protective fence or wall with a gate that can be locked.
- A manual or automatic protective cover which is correctly fixed and installed.
- An electronic device that detects someone falling into the swimming-pool (alarm).
- Access to a telephone near the swimming-pool (cordless or otherwise).
- A life-belt and a pole beside the pool.

##### **In case of accident:**

- Remove the child from the water as quickly as possible.
- Find help immediately and follow the instructions you are given.
- Replace wet clothes with dry ones (cover the victim with a blanket).
- Memorise and post a sign near the swimming-pool with emergency telephone numbers: Fire-brigade, Red Cross, Doctor, Emergency Services, etc.

**WARNING: Every filter systems are up to the installation standard NF C15-100, which stipulate that every electrical appliance located less than 3,50 m from the pool and easily accessible, have to be fed with very low voltage 12V.**



**Every electrical appliance fed in 220 V, has to be located at least at 3,50 m from the edge of the pool.**

**Ask the manufacturer advice for any modification of one or several elements of the filter system.**

**Use a supply which fit out with a differential circuit breaker of 30 mA.**

**Keep this instructions for future reference**

**IF YOU HAVE ANY PROBLEM, CONTACT US!**

**TELEFONO CONTACT:**

**Great Britain: Tel. Green number: 0800 91 76 778**

**Tel.: 00 (33) 4 92 28 32 78 Fax.: 00 (33) 4 92 28 03 33**

**e-mail: gre@gre.es web: www.gre.es**





**¡LA SEGURIDAD DE SUS NIÑOS DEPENDE DE UDI!  
EL RIESGO ES MÁXIMO CUANDO  
SON MENORES DE 5 AÑOS.  
¡UN ACCIDENTE NO SOLO OCURRE A  
LOS DEMÁS!**

**¡PREVENGA POSIBLES ACCIDENTES!**

**ATENCIÓN: "EL HECHO DE NO RESPETAR LAS  
CONSIGNAS DE MANTENIMIENTO PUEDE  
OCASIONAR RIESGOS GRAVES PARA LA SALUD,  
ESPECIALMENTE PARA LOS NIÑOS."**

### CONSEJOS PRÁCTICOS DE SEGURIDAD

- Antes de proceder al montaje, lea detenidamente las siguientes instrucciones.
- Por seguridad, no instale la piscina en balcones o terrazas.
- **Importante:** Coloque la piscina en un lugar cercano a un punto de desagüe para evitar inundaciones en caso de rotura. Un volumen de agua tan grande, puede causar daños en el terreno e incluso a las personas que se encuentren cerca de la piscina.
- Esta piscina está diseñada para niños.
- No se lance nunca de cabeza a la piscina.
- No utilice la piscina de noche o con falta de visibilidad.
- No utilice la piscina bajo los efectos de bebidas alcohólicas, medicamentos o drogas.
- Nunca nadar entre la pared de la piscina y la escalera (riesgo de quedar atrapado).
- Nunca permitir a un animal (perro, gato, etc) bañarse en la piscina.
- Nunca manipule la depuradora cuando su cuerpo o el suelo están mojados (electrocución).
- No sentarse, no tirarse ni andar sobre el borde de la piscina.

### CONSEJOS DE SEGURIDAD (NORMATIVA)

**Vigilar y actuar:**

- Vigile los niños de cerca y constantemente.
- Escoja a un responsable para la seguridad y aumente la vigilancia cuando son muchos bañistas en la piscina.
- Disponga de un equipo de flotación para los que no saben nadar.
- Enseñe a sus niños a nadar lo antes posible.
- Mójese la nuca, brazos y piernas antes de entrar al agua.

- Aprenda primeros auxilios para atender urgentemente a los niños.

- Prohíba la zambullida y saltos en presencia de niños, así como las carreras y juegos bruscos alrededor de la piscina.

- No autorice el acceso a la piscina sin chaleco o brazaletes a los niños que no saben nadar y que no están acompañados por un adulto en el agua.

- No deje juguetes alrededor y dentro de la piscina si no está vigilada.

- Mantener permanentemente el agua limpia y desinfectada.

- Guarde los productos de tratamiento del agua fuera del alcance de los niños.

**Prever:**

- Algunos equipos pueden contribuir a la seguridad, no sustituyendo, en ningún caso, a la vigilancia de un adulto.

- Cerco o valla de protección cuyo acceso se pueda mantener cerrado.

- Cubierta de protección manual o automática correctamente colocada y fijada.

- Detector electrónico de caída a la piscina (alarma).

- Teléfono accesible cerca de la piscina (portátil o no).

- Boya y pértiga cerca de la piscina

**En caso de accidente:**

- Sacar al niño del agua lo más rápido posible.

- Pedir socorro inmediatamente y seguir los consejos que les comuniquen.

- Sustituir las ropas mojadas por secas. (cubrir al accidentado con una manta).

- Memorizar y fijar un cartel cerca de la piscina con los teléfonos de primeros auxilios: Bomberos, Cruz Roja, Urgencias, Médico, etc.



**ATENCIÓN: Todas las filtraciones siguen la norma de instalación NF C15-100, el cual estipula que todo aparato eléctrico, situado a menos de 3,50 m de la piscina en sí, y libremente accesible, debe ser alimentado en muy baja tensión: 12 voltios.**

**Todo aparato alimentado en 220 V, debe situarse por lo menos a 3,50 m del borde de la piscina.**

**Utilizar un enchufe equipado con un disyuntor diferencial de 30 mA.**

**Guarde estas instrucciones para futuras consultas**

SI TIENE ALGUN PROBLEMA, ¡¡CONSULTENOS!

**TELÉFONO CONSULTAS:** Tel.: (34) 946 741 844

**Fax:** (34) 946 741 708 **e-mail:** gre@gre.es **web:** www.gre.es



**LA SÉCURITÉ DE VOS ENFANTS NE DÉPEND QUE DE VOUS !**

**LE RISQUE EST MAXIMUM LORSQUE LES ENFANTS ONT MOINS DE 5 ANS.**

**L'ACCIDENT N'ARRIVE PAS QU'AUX AUTRES ! SOYEZ PRÊT À Y FAIRE FACE !**

**ATTENTION: "NE PAS RESPECTER LES CONSIGNES D'INSTALLATION ET D'UTILISATION PEUT ENTRAÎNER DES RISQUES GRAVES POUR LA SANTE, EN PARTICULIER POUR LES ENFANTS"**

### CONSEILS PRATIQUES DE SÉCURITÉ

• **Avant de procéder au montage de la piscine, lire attentivement les instructions suivantes..**

• Par sécurité, ne pas installer la piscine sur un balcon ou une terrasse.

• **Important:** Installer la piscine près d'un lieu d'écoulement afin d'éviter les inondations en cas de débordement. La piscine est un peu comme un barrage. Si elle n'est pas de niveau, la pression peut entraîner la rupture de la paroi, et par conséquent, l'écoulement de l'eau. Ce grand volume d'eau peut provoquer des dommages importants sur le terrain et blesser les enfants ou les personnes se trouvant à proximité.

• Ne pas plonger dans la piscine la tête la première.

• Éviter d'utiliser la piscine de nuit ou par manque d'éclairage.

• Ne pas se baigner sous l'emprise de boissons alcoolisées, de médicaments ou d'une quelconque autre drogue.

• Éviter toutes disputes ou jeux brusques dans la piscine.

• Placer l'autocollant de prévention contenu dans ce manuel, sur la piscine, près de l'échelle.

• Il est obligatoire d'utiliser l'échelle pour entrer et sortir de la piscine.

• Ne pas se jeter, ni sauter de l'échelle.

• Ne jamais nager entre la paroi de la piscine et l'échelle (risque de rester coincé).

• Ne jamais permettre à un animal (chien, chat, etc) de se baigner dans la piscine.

• Ne manipulez jamais l'épurateur quand votre corps ou le sol sont mouillés (électrocution).

• Ne pas s'asseoir ni marcher sur le rebord supérieur de la piscine.

### CONSEILS DE SÉCURITÉ

**Surveillez et agissez:**

- La surveillance des enfants doit être rapprochée et constante;

- Désignez un seul responsable de la sécurité;

- Renforcez la surveillance lorsqu'il y a plusieurs utilisateurs dans la piscine;

- Imposez un équipement personnel de flottaison (personne ne sachant pas nager);

- Apprenez à nager à vos enfants dès que possible;

- Mouillez nuque, bras et jambes avant d'entrer dans l'eau;

- Apprenez les gestes qui sauvent et surtout ceux spécifiques aux enfants;

- Interdisez le plongeon ou les sauts en présence de jeunes enfants;

- Interdisez la course et les jeux vifs aux abords de la piscine;

- N'autorisez pas l'accès à la piscine sans gilet ou brassière pour un enfant ne sachant pas bien nager et non accompagné dans l'eau;

- Ne laissez pas de jouets à proximité et dans le bassin qui n'est pas surveillé;

- Maintenez en permanence une eau limpide et saine;

- Stockez les produits de traitement d'eau hors de la portée des enfants;

**Prévoyez:**

- Téléphone accessible près du bassin pour ne pas laisser vos enfants sans surveillance quand vous téléphonez;

- Bouée et perche à proximité du bassin;

Par ailleurs, certains équipements peuvent contribuer à la sécurité:

- Barrière de protection dont le portail sera constamment maintenu fermé (par exemple une haie ne peut être considérée comme une barrière);

- Couverture de protection manuelle ou automatique correctement mise en place et fixée;

- Détecteur électronique de passage ou de chute, en service et opérationnel;

- Mais ils ne remplacent en aucun cas une surveillance rapprochée;

**En cas d'accident:**

- Sortez l'enfant de l'eau le plus rapidement possible;

- Appelez immédiatement du secours et suivez les conseils qui vous seront donnés;

- Remplacez les habits mouillés par des couvertures chaudes;

Mémoriser et afficher près de la piscine les numéros de premiers secours: Pompiers : (18 pour la France), SAMU : (15 pour la France), Centre antipoison.

**ATTENTION: Toutes les filtrations suivent la norme d'installation NF C15-100, stipulant que tout appareil électrique situé à moins de 3,50 m du bassin et librement accessible, doit être alimenté en très basse tension 12V.**

**Tout appareil électrique alimenté en 220 V doit être situé au moins à 3,50 m du bord du bassin.**

**Demander l'avis du fabricant pour toute modification d'un ou plusieurs éléments du système de filtration.**

**Utiliser une prise équipée d'un disjoncteur différentiel de 30 mA.**

**Conservé ces instructions pour de futures consultations.**

EN CAS DE PROBLEME, ... NOUS CONSULTER!

**SERVICE APRES VENTE:**

**France:** Tel.: (33) 4 92 28 32 71 **Fax:** (33) 4 92 28 03 33

**Belgique:** Tel.: 0800 10 211

**Suisse, numéro vert:** 0 800/563 820

**e-mail:** samuel@gre.es **web:** www.gre.es



**BESONDERS FÜR KINDER UNTER 5 JAHREN.  
UNFÄLLE PASSIEREN NICHT IMMER NUR DEN  
ANDEREN!**

**BEUGEN SIE POTENTIELLEN UNFÄLLEN VOR!  
"DIE NICHTBEACHTUNG DER EMPFOHLENE  
WARTUNGSARBEITEN KANN ZU SCHWEREN  
GESUNDHEITSSCHÄDEN, BESONDERS FÜR KINDER,  
FÜHREN."**

**SICHERHEITSHINWEIS**

- Vor der Montage bitte die Sicherheitshinweise beachten.
- Aus Sicherheitsgründen dürfen Schwimmbecken nicht auf Terrassen und Balkone aufgestellt werden.
- Wichtig: Wählen Sie bitte deshalb den Standort für Ihr Schwimmbecken derart aus, daß das bei einem Unfall oder Beckenbruch auslaufende Wasser ungehindert abfließen kann, um Schäden für Menschen, Tiere, Gebäude oder Grundstücke zu vermeiden.
- Hinweis: Dieses Becken wurde für Kinder konzipiert. Um Schäden an Personen und an dem Becken zu verhindern, sollte man sich nicht auf dem Beckenrand stellen.
- Das Becken muß auf einer ebenen Fläche aufgestellt werden, da sonst die Folie unter zu großem Druck steht und dadurch brechen könnte.
- Kopfsprünge in das Becken und Springen vom Beckenrand sind untersagt.
- Nachts oder bei unzureichender Beleuchtung darf nicht gebadet werden.
- Unter Einfluß von alkoholischen Getränken, Arzneimitteln, Drogen und Ähnliches darf nicht gebadet werden.
- Kämpfe und gewalttätige Spiele sind im Becken untersagt.
- Niemals zwischen der Poolwand und der Leiter schwimmen (es besteht die Gefahr, eingeklemmt zu werden).
- Tiere (Hund, Katze usw.) dürfen nicht im Pool baden.
- Manipulieren Sie die Reinigungsanlage niemals, wenn Sie am Körper oder der Boden feucht sind (tödlicher elektrischer Schlag).
- Nicht ins Pool springen oder den oberen Rand begehen.

**WICHTIGER HINWEIS**

**Überwachen und bei Bedarf handeln:**

- Beaufsichtigen Sie Kinder aus nächster Nähe und halten Sie sie jederzeit im Auge. Wählen Sie einen Verantwortlichen für die Sicherheit und haben Sie besonders acht, wenn viele Badegäste im Pool sind.
- Halten Sie für Nichtschwimmer Schwimmringe bereit.
- Sorgen Sie dafür, dass Ihre Kinder so früh wie möglich schwimmen lernen.
- Vor dem Eintauchen ins Wasser Nacken, Arme und Beine nass machen.
- Lassen Sie sich in Erster Hilfe unterweisen, um Kinder sofort versorgen zu können.
- Verbieten Sie Spritzen und Springen im Gegenwart von Kindern sowie Laufen und ungebärdiges Spielen um den Pool herum.

- Lassen Sie keine Kinder ohne Schwimmweste oder Armbinden ins Pool, die Nichtschwimmer oder nicht in Begleitung eines Erwachsenen sind.
- Lassen Sie keine Kinder ohne Schwimmweste oder Armbinden ins Pool, die Nichtschwimmer oder nicht in Begleitung eines Erwachsenen sind.
- Hinterlassen Sie kein Spielzeug im oder am unbewachten Pool.
- Halten Sie das Wasser immer peinlich sauber und desinfiziert.
- Produkte zur Wasserbehandlung sind außer Reichweite von Kindern aufzubewahren.

**Vorbeugen:**

- Einige Vorrichtungen können zur Sicherheit beitragen, ersetzen aber keinesfalls die Aufsicht eines Erwachsenen.
  - Umzäunung oder Umfassung, die geschlossen gehalten werden kann.
  - Korrekt angebrachte hand- oder automatisch betätigte Schutzabdeckung.
  - Elektronische Kennung (Alarm), wenn etwas oder jemand in den Pool fällt.
  - Griffbereites Telefon in der Nähe des Pools (Handy oder normales Telefon).
  - Griffbreiter Rettungsring oder Stange in der Nähe des Pools.
- Bei Unfällen:**
- Holen Sie das Kind auf dem schnellsten Weg aus dem Wasser.
  - Bemühen Sie sich sofort um Hilfe und folgen Sie den Anweisungen, die Sie erhalten.
  - Ersetzen Sie nasse Kleidung durch trockene. (Bedecken Sie den Verunglückten mit einer Decke).
  - Bringen Sie in unmittelbarer Nähe des Pools eine Tafel mit allen Notrufnummern an: Feuerwehr, Rotes Kreuz, Arzt, Notarzt usw.) und lernen Sie diese Nummern auswendig.



**WICHTIGER HINWEIS: Für alle Filtrierungen gilt die Installationsnorm NF C15-100. Danach dürfen frei zugängliche elektrische Geräte, die in einer Entfernung von weniger als 3,50 m vom Pool liegen, nur mit sehr niedriger Spannung 12 V eingespeist werden.**

**220 V-Geräte müssen mindestens 3,50 m von Schwimmbadrand entfernt liegen.**

**Verwenden Sie Stecker mit 30 mA-Differentialunterbrecher.**

**Bewahren Sie bitte diese wichtigen Hinweise zur späteren Einsichtnahme auf.**

BEI PROBLEMEN KÖNNEN SIE SICH MIT  
UNS UNTER DER FOLGENDEN DEUTSCHEN  
TELEFONNUMMER IN VERBINDUNG SETZEN:

**Deutschland:** Tel.: 49 (0) 180 333 0 123 HOT LINE (9 cent/min)  
Fax: 49 (0) 7024 92066 69  
**Österreich:** Tel.: 49 (0) 180 333 0 123  
Fax: 49 (0) 7024 92066 69  
**Schweiz, freie nummer:** 0 800/563 820  
e-mail: pool@neo.gard.ch  
e-mail: info@waterman-pool.com web: www.gre.es



**LA SICUREZZA DEI BAMBINI DIPENDE DA VOI.  
IL RISCHIO È MASSIMO QUANDO  
SONO MINORI DI 5 ANNI.  
UN INCIDENTE NON CAPITA SOLO AGLI ALTRI!  
PREVENITE I POSSIBILI INCIDENTI!  
ATTENZIONE: "LA NON OSSERVANZA  
DELLE ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE  
PUÒ PROVOCARE GRAVI RISCHI  
PER LA SALUTE, IN PARTICOLARE PER I BAMBINI!"**

**PRECRIZIONI DI SICUREZZA**

**• Prima di procedere al montaggio leggere attentamente le seguenti istruzioni.**

- Per sicurezza, non installare mai la piscina su balconi o terrazze.
- **Importante:** Collocare la piscina nelle vicinanze di un punto di scarico, onde evitare eventuali allagamenti in caso di rottura. Pensate alla vostra piscina come ad una grossa diga. Se la piscina non è ben livellata, la pressione potrebbe provocare la rottura della parete con fuoriuscita di tutta l'acqua in essa contenuta. Tale volume d'acqua potrebbe causare gravi danni al suolo e pure alle persone che si trovano nei pressi della piscina.
- Questa piscina è stata progettata per i bambini.
- Non tuffarsi mai a capofitto nella piscina.
- Non utilizzare la piscina di notte oppure in mancanza di visibilità.
- Non utilizzare mai la piscina sotto gli effetti di bevande alcoliche, medicinali, oppure droghe.
- Non permettere eventuali liti né la pratica di giochi bruschi in piscina.
- Non nuotare mai fra la parete della piscina e la scaletta (rischio di restare intrappolati).
- Non fare mai entrare un animale (cane, gatto, ecc...) nella piscina.
- Non manipolare mai il depuratore con il corpo bagnato o su un pavimento umido (pericolo di elettrocuzione).
- Non sedersi, non stendersi né camminare lungo il bordo della piscina.

**NORMATIVA DI SICUREZZA**

**Vigilare ed agire:**

- Vigilare i bambini da vicino e costantemente. Scegliere un responsabile per la sicurezza ed aumentare la vigilanza quando vi sono molti bagnanti in piscina.
- Prevedere un attrezzatura salvagente per coloro che non sanno nuotare.
- Insegnare ai propri bimbi a nuotare prima possibile.
- Bagnarsi la nuca, le braccia e le gambe prima di tuffarsi in acqua.

- Imparare le nozioni di pronto soccorso per aiutare urgentemente i bambini.
- Vietare i tuffi e i salti in presenza dei bambini, così come le corse e i giochi bruschi intorno alla piscina.
- Non permettere l'accesso in piscina senza salvagente o bracciali ai bambini che non sanno nuotare e che non sono accompagnati da un adulto in acqua.
- Non lasciare giocattoli intorno o dentro la piscina se essa non è vigilata.
- Tenere sempre l'acqua pulita e disinfettata.
- Conservare i prodotti di trattamento dell'acqua fuori dalla portata dei bambini.

**Prevedere:**

- Alcune attrezzature che possono contribuire alla sicurezza, ma senza sostituirle in nessun caso alla vigilanza di un adulto.
- Recinto o recinzione di protezione il cui accesso si possa tenere chiuso.
- Copertura di protezione manuale o automatica correttamente montata e fissata.
- Rilevatore elettronico di caduta in piscina (allarme).
- Telefono accessibile nelle vicinanze della piscina (portatile o no).
- Galleggiante e pertica nelle vicinanze della piscina.

**In caso di incidente:**

- Togliere il bambino dall'acqua il più presto possibile.
- Chiedere aiuto tempestivamente e seguire i consigli eventualmente comunicati.
- Cambiare i vestiti bagnati con dei vestiti asciutti (coprire l'infortunato con una coperta).
- Memorizzare ed appendere un cartello nelle vicinanze della piscina con i telefoni del Pronto Soccorso, Pompieri, Croce Rossa, Emergenza, ecc.



**ATTENZIONE: Tutti i filtri seguono la norma di installazione NF C15-100, in base a la quale ogni apparecchio elettrico, situato ameno di 3,50 m dalla piscina vera e propria, e con libero accesso, deve essere alimentato a tensione molto bassa: 12 V.**

**Ogni apparecchio alimentato a 220 V, deve essere situato ad almeno 3,50 m dal bordo della piscina.**

**Utilizare una presa dotata di disgiuntore differenziale da 30 mA.**

**Conservare queste istruzioni per future consultazioni**

**PER OGNI VOSTRA EVENTUALE OCCORRENZA,...  
INTERPELLATECI!**

**PER INFORMAZIONI TELEFONO:**

**Italia:** Tel.: 800 781 592 Fax.: (33) 4 92 28 03 33  
**Swizzera, numero verde:** 0 800/563 820  
**e-mail:** gre@gre.es **web:** www.gre.es



**DE VEILIGHEID VOOR UW KINDEREN  
HANGT VAN UZELF AF!  
HET HOOGSTE RISICO LOPEN DE KINDEREN VAN  
BENEDEN DE 5 JAAR.  
EEN ONGELUK KAN NIET ALLEEN ANDEREN  
OVERKOMEN!  
VOORKOM MOGELIJKE ONGELUKEN!  
OPGELET: "HET FEIT NIET DE  
ONDERHOUDSPLICHTEN TE  
RESPECTEREN KAN ERNSTIGE RISICO'S  
VOOR DE GEZONDHEID OPLEVEREN, IN HET BIJZONDER  
VOOR KINDEREN!"**

**PRAKTISCHE WENKEN VOOR DE VEILIGHEID**

- Lees eerst aandachtig de volgende instructies door, voordat U met de montage begint.
- Installeer het zwembad voor de veiligheid niet op balkons of terrassen.
- **Belangrijk:** Plaats het zwembad op een plek dichtbij een afwateringspunt, zodat er zich bij geval van breuk geen overstromingen kunnen voordoen. Denk aan Uw zwembad als of het een grote vijver is. Als het zwembad gedenvilleerd ligt, kan de druk een breuk in de wand veroorzaken, zodat al het water weg zal lopen. Deze enorme hoeveelheid aan water kan belangrijke schade teweegbrengen aan het terrein en zelfs letsel aan de personen, die zich in de omgeving van het zwembad bevinden.
- Dit zwembad is ontworpen voor kinderen.
- Nooit in het zwembad duiken.
- Geen gebruik maken van het zwembad bij nacht of bij gebrek aan zicht.
- Geen gebruik maken van het zwembad als men onder invloed is van alcoholische dranken, medicijnen of drugs.
- Geen ruzies of bruuske spelletjes veroorloven in het zwembad.
- Nooit zwemmen tussen de wand van het zwembad en de trap. (Risico in de knel te komen).
- Nooit een dier (hond, kat, enz.) in het zwembad laten zwemmen.
- Nooit aan de zuiveringsinstallatie werken als uw lichaam of de grond nat is (elektrocutie).
- Niet gaan zitten, niet duiken ranaf de bovenrand van het zwembad en daar tevens niet overheen lopen.

**NORMATIEF VOOR DE VEILIGHEID**

**Opletten en handelen:**

- Houd de kinderen van dichtbij en constant in de gaten. Zoek een verantwoordelijk persoon voor de veiligheid en verscherp het toezicht wanneer er zich vele baders in het zwembad bevinden.
- Beschik over een uitrusting van zwembanden en zwemvesten voor hen die niet kunnen zwemmen.

- Leer uw kinderen zo spoedig mogelijk zwemmen.
- Maak nek, armen en benen nat voor het water in te gaan.
- Wees op de hoogte van EHBO om urgent kinderen bij te staan.
- Verbied duiken en springen in de aanwezigheid van kinderen, evenals rennen en wilde spelletjes rondom het zwembad.
- Sta - zonder zwemvest of armbandjes - de toegang tot het zwembad niet toe aan kinderen die niet kunnen zwemmen en die in het water niet vergezeld zijn door een volwassene.
- Laat geen speelgoed achter rondom en binnenin het zwembad zonder dat daarop gelet wordt.
- Houd het water voortdurend schoon en gedesinfecteerd.
- Bewaar de producten voor de behandeling van het water buiten het bereik van de kinderen.

**Preventie:**

- Sommige uitrustingen kunnen aan de veiligheid bijdragen, alhoewel zij in geen enkel geval de waakzaamheid van een volwassene kunnen vervangen.
  - Een omheining of een beveiligingsafstrering waarvan de toegang gesloten kan blijven.
  - Protectiedek met automatische of handbediening, op de juiste manier geplaatst en vastgezet.
  - Een elektronische detector voor een val in het zwembad (alarm).
  - Een toegankelijke telefoon dichtbij het zwembad (draagbaar of niet).
  - Vlotter en polstok dichtbij het zwembad.
- In geval van ongeluk:**
- Het kind zo snel mogelijk uit het water halen.
  - Onmiddellijk hulp inroepen en de raadgevingen van de informatie opvolgen.
  - De natte kleding verwisselen voor droge kleren (de verengelukte met een deken bedekken).
  - De telefoonnummers memoriseren en een bord dichtbij het zwembad plaatsen met de nummers van EHBO, Rode Kruis, Arts, Urgente Dienst, enz.



**BELANGRIJK: Alle filtraties volgen de installatienorm NF C15-100, waardoor wordt bepaald dat ieder elektrisch apparaat, dat op z'n minst op een afstand van 3,50 meter van het zwembad verwijderd en gemakkelijk moet zijn, met een zeer lage spanning gevoed moet worden: 12 V.**

**Alle apparaten die gevoed worden met 220 V, dienen zich op z'n minst op een afstand van 3,50 meter van de rand het zwembad te bevinden.**

**Een stopcontact gebruiken met een differentiële stroomonderbreker van 30 mA.**

**Bewaar deze instructies voor toekomstige raadplegingen.**

**MOCHT U EEN PROBLEEM HEBBEN, ...; RAADPLEEG NOS!**

**TELEFOONNUMMER VOOR ADVIES:**

**Nederlands: Tel.: 0800 022 33 04 Fax.: (33) 4 92 28 03 33**

**Belgie: Tel.: 0800 10 211**

**e-mail: gre@gre.es web: www.gre.es**



**JA SEGURANÇA DOS SEUS FILHOS DEPENDE DE SI!  
O RISCO É MÁXIMO QUANDO  
SÃO MENORES DE 5 ANOS.  
¡OS ACCIDENTES NÃO PASSAM SÓ AOS OUTROS!  
¡EVITE OS POSSÍVEIS ACIDENTES!  
ATENÇÃO: "NÃO RESPEITAR AS INSTRUÇÕES DE  
MANUTENÇÃO PODE POR GRAVEMENTE  
EM PERIGO A SAÚDE,  
ESPECIALMENTE A DAS CRIANÇAS."**

**CONSELHOS DE SEGURANÇA**

- Antes da montagem, ler com atenção as instruções dadas a seguir.
- Por razões de segurança, nunca instalar a piscina numa varanda ou num terraço.
- **Importante:** Colocar a piscina num lugar próximo a um desaguiço, para evitar inundações se a piscina se partir. A piscina é como uma pequena barragem; se estiver desnívelada, a pressão pode partir a parede e nesse caso toda a água poderia sair. Um volume de água tão importante pode provocar danos importantes no terreno e também às pessoas que se encontrarem ao pé da piscina.
- Esta piscina foi concebida para as crianças.
- Nunca tirar-se de cabeça para a piscina.
- Não utilizar a piscina de noite ou quando houver pouca visibilidade.
- Não utilizar a piscina debaixo do efeito de bebidas alcoólicas, medicamentos ou drogas.
- Não permitir brigas ou jogos violentos na piscina.
- Não nadar nunca entre a parede da piscina e a escada (risco de ficar entalado).
- Não deixar nunca um animal (cão, gato, ou outro) tomar banho na piscina.
- Nunca manipule o depurador se estiver com o corpo molhado ou se ou chão estiver molhado (risco de electrocussão).
- Não sentar-se, não deve atirar-se nem andar na borda superior da piscina.

**NORMATIVA DE SEGURANÇA**

**Vigiar e actuar:**

- Vigie as crianças de perto e constantemente. Ponha uma pessoa responsável da segurança e aumente a vigilância quando há muitas pessoas na piscina.
- Ponha um equipamento de flutuação para os que não sabem nadar.

- Ensine a nadar aos pequenos o mais cedo possível.
- Molhe a nuca, os braços e as pernas antes de entrar na água.
- Aprenda primeiros auxílios para atender urgentemente as crianças.
- Proíba o mergulho e os saltos em presença das crianças, assim como correr e os jogos bruscos ao pé da piscina.
- Proíba o acesso à piscina sem colete ou braceletes às crianças que não sabem nadar e que não estão acompanhadas por um adulto na água.
- Não deixe brinquedos à volta nem dentro da piscina se estiver sem vigilância.
- Mantenha permanentemente a água limpa e desinfectada.
- Guarde os produtos de tratamento da água fora do alcance das crianças.

**Prever:**

- Equipamentos que possam contribuir à segurança, sem os substituir nunca pela vigilância de um adulto.
- Uma vala de protecção cujo acesso possa estar fechado.
- Coberta de protecção manual ou automática correctamente colocada e fixada.
- Detector electrónico de queda na piscina (alarme).
- Telefone acessível ao pé da piscina (portátil ou fixo).
- Bóia e vara ao pé da piscina.

**Em caso de acidente:**

- Tirar a criança da água o mais rapidamente possível.
- Pedir imediatamente socorro e seguir os conselhos que lhe forem comunicados.
- Tirar a roupa molhada e vestir roupa seca (cobrir o acidentado com uma manta).
- Memorizar e afixar um cartaz ao pé da piscina com os telefones de primeiros auxílios: Bombeiros, Cruz Vermelha, Médico, Urgências, etc.



**ATENÇÃO: Todas as filtrações seguem a norma de instalação NF C15-100, que estipula que qualquer aparelho eléctrico, situado a menos de 3,50 m da piscina, e livremente acessível, deverá ser alimentado a uma tensão muito baixa: 12 V. Qualquer aparelho eléctrico alimentado com 220 V, deve estar situado pelo menos a 3,50 m do borde da piscina.**

**Utilizar uma tomada equipado com um disjuntor diferencial de 30 mA.**

**Guardar estas instruções para futuras consultas**

**EM CASO DE PROBLEMA, ...; CONSULTAR-NOS!**

**TELEFONO CONSULTA:**

**Tel.: (34) 946 741 844**

**Fax: (34) 946 741 708 e-mail: gre@gre.es web: www.gre.es**





**PARTE**

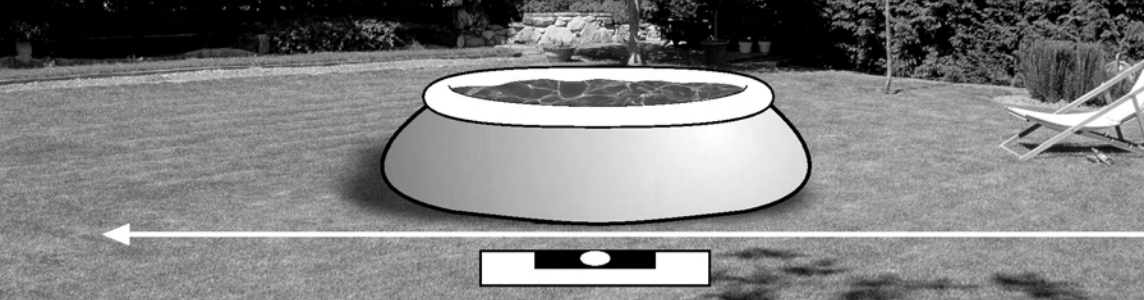
**INSTRUCTIONS**

**2**

- GB** PREPARATION OF THE SITE
- E** PREPARACION DEL TERRENO
- F** PRÉPARATION DU TERRAIN
- D** VORBEREITUNG DES BODENS
- I** PREPARAZIONE DEL TERRENO
- NL** BEREIDING VAN HET TERREIN
- P** PREPARAÇÃO DO TERRENO

**gre**





NO

**GB** Our swimming pools are made to be fit out on the floor. They are for an outdoor children and family use. The place selected has to be located next to a water intake and drainage. If the pool is not properly levelled, the pressure inside could tear the wall and all the water would pour out (inundation). The ground should be flat without holes or sharp objects. It should be a sunny area without trees, which could shed their leaves into the pool. Remove grass and roots which when growing could damage the liner.

**E** Nuestras piscinas están diseñadas para ser instaladas sobre la superficie del suelo. Son para niños y su uso familiar al aire libre. El lugar escogido debe estar cerca de una toma para el agua y de un desagüe. Si la piscina está desnivelada, la presión puede hacer que la pared se rompa y que salga todo el agua (inundación). El suelo debe ser llano, sin agujeros ni objetos punzantes. Que sea una zona soleada y sin árboles que ensucien con sus hojas la piscina. Eliminar hierbas y raíces que al crecer perforarán la bolsa (LINER).


**F** Nos piscines sont conçues pour être installées sur le sol. Elles sont destinées aux enfants et à un usage familial en plein air. L'emplacement choisi doit se situer près d'une arrivée et d'une évacuation d'eau. Si la piscine n'est pas de niveau, la pression peut entraîner la rupture de la paroi et par voie de conséquence l'écoulement de l'eau (inondation). Le terrain doit être plat, sans trous ni bosses, ensoleillé sans arbres, pour éviter de remplir de feuilles la piscine. Retirer la végétation (herbes, racines) qui en poussant pourrait percer la gaine (LINER).

**D** Unsere Schwimmbäder sind zur Aufstellung auf der Bodenfläche ausgelegt. Sie sind für Kinder und Familien im Freivorgesehen. Der gewählte Aufstellort muss sich in unmittelbarer Nähe eines Wasseranschlusses oder eines Wasserabflusses befinden. Der Boden muß eben, ohne Löcher oder spitzen Gegenständen sein. Stellen Sie sicher daß er eine ausreichende Festigkeit aufweist. Es sollte eine sonnige Zone sein, ohne Bäume, die mit Ihren Blättern das Schwimmbecken verschmutzen könnten. Gras und Wurzeln, die die Folie (LINER) beschädigen können, beseitigen. Wählen Sie bitte deshalb den Standort für Ihr Schwimmbecken derart aus, daß das bei einem Unfall oder Beckenbruch auslaufende Wasser ungehindert abfließen kann, um Schäden für Menschen, Tiere, Gebäude oder Grundstücke zu vermeiden.

**I** Le nostre piscine sono progettate per essere installate sul piano di calpestio. Sono per bambini e per l'uso familiare all'aria aperta. Il luogo prescelto deve essere nelle vicinanze di una presa per l'acqua e di uno scola. Il suolo deve essere spianato, senza buchi nè oggetti pungenti. L'installazione verrà fatta in una zona soleggiata, priva di alberi che potrebbero sporcare la piscina con le loro foglie. Eliminare erbe e radici che con la loro crescita potrebbero forare il LINER. Se la piscina non è ben livellata, la pressione potrebbe provocare la rottura della parete con fuoriuscita di tutta l'acqua in essa contenuta.

**NL** Onze zwembaden zijn ontworpen voor hun installatie op het grondoppervlak. Zij zijn bestemd voor het gebruik in de open lucht voor kinderen en het hele gezin. De uitgekozen plaats dient zich in de nabijheid van een wateraansluiting en een waterafvoer te bevinden. De grond moet vlak zijn, zonder gaten of scherp uitstekende voorwerpen. Bij voorkeur een zonnige plek, liefst zonder bomen, waarvan de bladeren het zwembad kunnen vervuilen. Verwijder groeiend onkruid wortels, waardoor gaten in het dek (LINER) kunnen worden aangebracht. Als het zwembad gedenevilleerd ligt, kan de druk een breuk in de wand veroorzaken, zodat al het water weg zal lopen.

**P** As nossas piscinas estão concebidas para serem instaladas sobre o solo. São específicas para crianças, para serem utilizadas no exterior. O lugar escolhido deve de estar próximo de uma tomada de água e de um despejo. O chão tem que ser plano, sem buracos nem objectos pontiagudos. O lugar deve de ser soalhado e sem árvores para evitar a caída de folhas na piscina. Eliminar as ervas e as raízes que podem perfurar a bolsa (LINER) quando crescerem. Se estiver desnivelada, a pressão pode partir a parede e nesse caso toda a água poderia sair.



*We reserve to change all of part of the articles or contents of this document, without prior notice.*

*Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.*

*Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis.*

*Wir behalten uns das recht vor die eigenschaften unserer produkte oder den inhalt diese prospektes teilweise oder wollstanding, ohne vorherige benachichtigung su andern.*

*Ci riservamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso.*

*Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen.*

*Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente as características os nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.*







**PARTE**

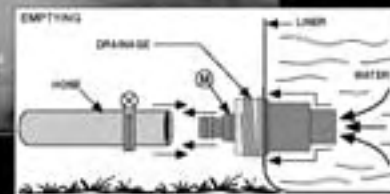
**INSTRUCTIONS**

**3**

- GB** COMPONENTS
- E** COMPONENTES
- F** ELEMENTS
- D** BESTANDTEILE
- I** COMPONENTI
- NL** ONDERDELEN
- P** COMPONENTES

**gre**

|  |                | KIT HP |      |      |
|--|----------------|--------|------|------|
|  |                | 551    | 451  | 351  |
|   |                |        | 1    |      |
|   |                |        | 1    |      |
|   |                |        | 1    |      |
|   |                |        | 1    |      |
|   |                |        | 1    |      |
|  | Ø              | 5,5    | 4,5  | 3,5  |
|  | ↓              | 1      | 1    | 1    |
|  | m <sup>3</sup> | 20,8   | 13,9 | 8,45 |







30 min



2

**Important:** The liner used in the manufacture of all our pools has been designed for exposure to heat and ultraviolet rays for a considerable period of time. However, under certain climatic conditions and use, the qualities of the liner may vary slightly.

**Importante:** El liner utilizado para la fabricación de todas nuestras piscinas, está desarrollado para ser expuesto al calor y rayos ultravioleta un largo período de tiempo. Por lo tanto, bajo ciertas condiciones de clima y de uso, las cualidades del liner pueden variar ligeramente.

**Important:** Le liner utilisé pour la fabrication de toutes nos piscines est conçu pour être exposé durant une longue période à la chaleur ou aux rayons ultra-violet. Cependant, sous certaines conditions climatiques et d'utilisation, les qualités du liner peuvent légèrement varier.

**Wichtig:** Die zur Herstellung unserer Becken eingesetzte Folie ist langfristig wärme und UV-beständig. Jedoch sind unter bestimmter Witterungs und Einsatzbedingungen Beeinträchtigungen der Folieneigenschaften nicht auszuschließen.

**Importante:** Il liner adoperato per la costruzione di tutte le piscine di nostra produzione è stato concepito per essere esposto al calore ed ai raggi ultravioletti per lungo tempo.

Nonostante ciò, sotto determinate condizioni climatiche e d'uso, le caratteristiche del liner possono variare leggermente.

**Belangrijk:** De liner, welke gebruikt wordt bij de vervaardiging van al onze zwembaden is zodanig ontwikkeld, dat deze gedurende een lange periode bestand is tegen warmte en ultraviolette stralen. Dat is de reden, waarom bij zekere klimaats- en gebruiksomstandigheden de kwaliteiten van de liner kunnen variëren.

**Importante:** O liner utilizado para a fabricação das nossas piscinas está concebido para ser exposto ao calor e aos raios ultravioleta durante muito tempo. Porém, em certas condições climáticas e de uso, as qualidades do material podem variar.

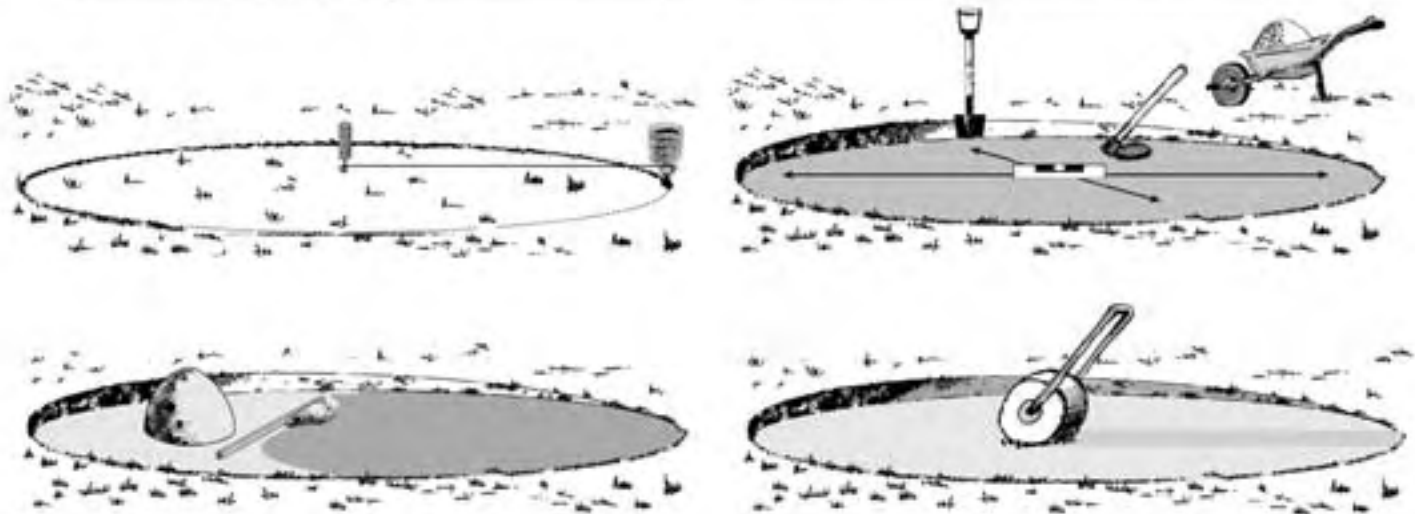
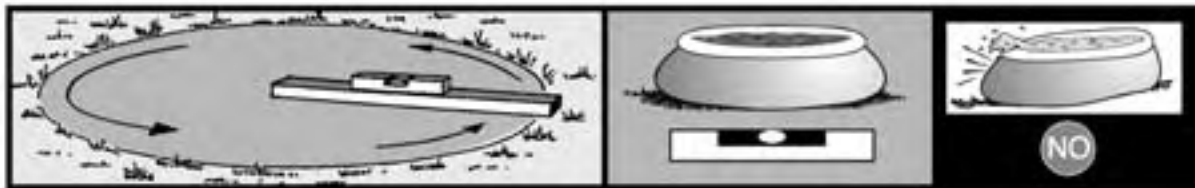
PARTE

4

INSTRUCTIONS

- GB** INSTALLATION
- E** INSTALACION
- F** INSTALLATION
- D** INSTALLATION
- I** INSTALLAZIONE
- NL** INSTALLATIE
- P** INSTALAÇÃO

gre



Tool necessary (not included)  
 Herramienta necesaria (no incluida)  
 Outil nécessaire (non compris)  
 Erforderliches Werkzeug (nicht eingeschlossen)  
 Utensile necessario (non compreso)  
 Benodigd gereedschap (niet inbegrepen).  
 Ferramenta necessária (não está incluída)



**GB** CAUTION: DO NOT USE A COMPRESSOR. DO NOT OVER-INFLATE!

**E** ATENCION: ¡NO USAR UN COMPRESOR NI HINCHAR EN EXCESO!

**F** ATTENTION: ¡NE PAS UTILISER DE COMPRESSEUR ET NE PAS TROP GOFLER LE BOUDIN!

**D** ACHTUNG: KEINE KOMPRESSOR VERWENDEN UND AUCH NICHT ZU STARK AUFPUMPEN!

**I** ATTENZIONE: NON UTILIZZARE MAI UN COMPRESSORE NE' GONFIARE ECCESSIVAMENTE!

**NL** OPGELET: GEEN COMPRESSOR GEBRUIKEN, OOK NIET OVERMATIG OPPOMPEN!

**P** ATENÇÃO: NÃO UTILIZAR COMPRESSOR, EVITAR DE ENCHER DEMAIS!



5



KIT HP 551, 451, 351

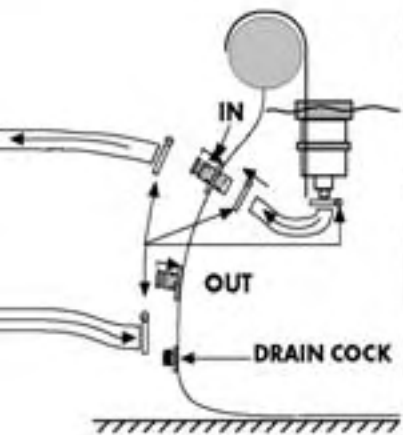
6

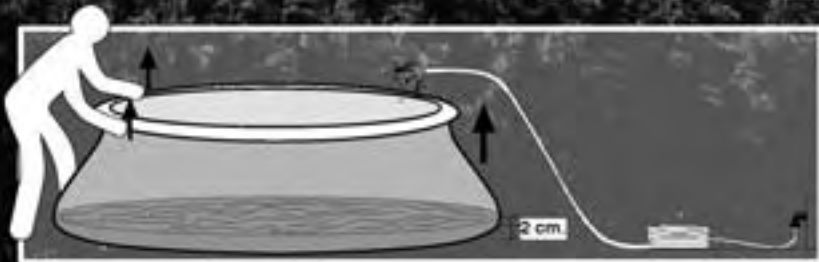


7



8





9

**GB** Place the lining where is to be and spread it out **COMPLETELY, SMOOTHING OUT ALL THE WRINKLES.**

**E** Situar la funda en el lugar de colocación y extenderla **ELIMINANDO TODAS LAS ARRUGAS DEL FONDO.**

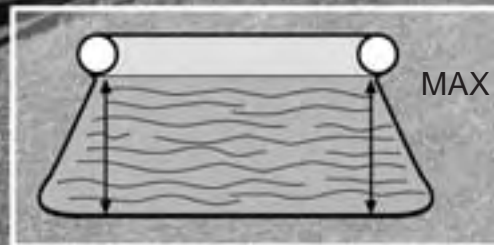
**F** Positionner et déplier la poche en **ELIMINANT LES PLIS DU FOND.**

**D** Hülle am Aufstellort auslegen und **ALLE FALTEN AUF DEM BODEN GLATTSTREICHEN.**

**I** Posizionare la fodera nell'apposita sede, quindi estendere la stessa **ELIMINANDO OGNI PIEGA SUL FONDO.**

**NL** Het overtrek op de daarvoor aangewezen plaats neerleggen en dit uitstrekken, ervoor zorgende dat **ALLE PLOOIEN OP DE BODEM WORDEN VERWIJDERD.**

**P** Pôr a gualdrapa no lugar da colocação e extendê-la, **PARA TIRAR TODOS OS VINCOS DO FUNDO.**





10

**GB** **Filling:** Start filling the pool to a depth of 2 cm. and then stop. Smooth out all the wrinkles from the bottom and check that the pool is level. IF IT IS NOT LEVEL, EMPTY IT AGAIN AND CORRECT THE LEVELLING, MAKING SURE THE SITE IS ABSOLUTELY FLAT. When the levelling is correct continue filling the pool and take care to pull out and up the plastic wall for help to the pool rise correctly. FILL IT UP TO THE BEGINNING OF THE INFLATABLE CHAMBER.

**E** **Llenado:** Comience llenando la piscina hasta alcanzar una altura de 2 cm. y pare. Elimine las arrugas del fondo y verifique que su piscina se encuentra a nivel. SI NO ESTA NIVELADA, VACIELA Y ADECUA EL TERRENO. Una vez todo en orden prosiga el llenado tirando de los laterales hacia arriba y hacia afuera para evitar la formación de bolsas que impedirían a la piscina elevarse. LLENAR HASTA EL COMIENZO DE LA CÁMARA HINCHABLE.

**F** **Remplissage:** Commencer par remplir la piscine jusqu'à une hauteur de 2 cm. puis arreter. Eliminer les plis du fond et vérifier que la piscine soit bien niveau. SI ELLE N'EST PAS DE NIVEAU VIDER LA PISCINE ET PREPARER LE TERRAIN. Une fois tout en ordre, procédez au remplissage en tirant les côtés vers le haut et vers l'extérieur pour éviter la formation de plis qui empêcheraient la piscine de s'élever. Continuer le remplissage jusqu'au debut du boudin.

**D** **Befüllung:** Füllen Sie den Pool allmählich bis 2 cm. Wasserhöhe, dann Füllvorgang zunächst unterbrechen. Alle noch vorhandenen Falten auf dem Boden glattstreichen und prüfen, ob der Pool einwandfrei nivelliert ist. IST DAS NICHT DER FALL, POOL LEEREN UND UNTERGRUND NIVELLIEREN. Danach weiter befüllen und dabei die Seitenteile nach oben ziehen, um Blasenbildung zu unterbinden, die verhindern würde, daß der Pool gehoben wird. BIS ZUM ANSATZ DER AUFPUCKKAMMER FÜLLEN.

**I** **Riempimento:** Iniziare il riempimento della piscina fino a raggiungere un'altezza di 2 cm, quindi fermatevi. Eliminare poi ogni piega sul fondo e controllare che la vostra piscina sia ben livellata. QUALORA LA PISCINA NON FOSSE LIVELLATA, SVUOTATELA PROVVEDENDO SUCCESSIVAMENTE ALL'APPONTAMENTO DEL TERRENO. Unavolta tutto a posto, proseguire il riempimento tirando i laterali verso l'alto e fuori onde evitare la formazione di borse che potrebbero impedire il sollevamento della piscina. FARE IL RIEMPIMENTO FINO AD ARRIVARE ALLA CAMERA GONFIABILE.

**NL** **Het vullen:** Begin het zwembad te vullen tot op een hoogte van 2 cm. en stop ermee. Verwijder de plooiën op de bodem en controleer of Uw zwembad genivelleerd ligt. LIGH HET NIET OP gelijk NIVEAU, LAAT HET DAN LEEGLOPEN EN NIVELLEER HET TERREIN. Als alles in orde is gebracht, ga dan door met het vullen, de zijanten omhoogtrekkende om te voorkomen, dat er zich zakken vormen, die zullen belemmeren dat het zwembad stijgt. VULLEN TOT AAN HET BEGIN VAN DE OPBLAASBARE KAMER.

**P** **Enchimento:** Começar a encher a piscina, até alcançar uma altura de 2 cm e parar. Tirar os vincos do fundo e verificar se a piscina está a nível. SE NÃO ESTIVER NIVELADA, VAZIAR E PREPARAR O TERRENO. Quando tudo estiver correcto, continuar a encher; tirar os laterais para cima e para exterior para evitar a formação de bolsas que impedam a elevação da piscina. ENCHER ATÉ CHEGAR À CÁMARA.





**PARTE**

INSTRUCTIONS

**5**

- GB** MAINTENANCE AND USE/WINTERING
- E** MANTENIMIENTO Y USO/INVIERNO
- F** ENTRETIEN ET UTILISATION/HIVERNAGE
- D** WARTUNG UND GEBRAUCH/WINTER
- I** MANUTENZIONE E USO/INVERNO
- NL** ONDERHOUD EN GEBRUIK/WINTER
- P** MANUTENÇÃO E UTILIZAÇÃO/INVERNO

**gre**

- Check every pool screws, the corrosion points possible and check the liner is clean before filling the pool.
- The pool water level has always to be hold in a minimum of 20 cm from the pool superior edge. FILL IT UP TO THE BEGINNING OF THE INFLATABLE CHAMBER. Do not leave the pool without any water.
- Attention: the appearance of drops of water on the sides of the swimming pool is a natural effect of moisture exuding from the material with which the pool is manufactured. After a few weeks it disappears. These drops slip down the outside to the bottom, accentuating the impression of damp which forms beneath the pool through condensation. This is not, in either case, a defect of the product.
- Clean regularly the P.V.C liner and the water level mark with non-abrasive products. If you do by accident a small hole in the liner, you can repair it thanks to our rubber patches AR202 and V12.
- You have to use the ladder exclusively to go in or to go out of the pool. (Remove it after use)
- The isothermic covers (for the summer) protect your pool from insects, dust, leaves, ... and avoid to loose the water temperature. Do always set it in order the bubbles are in contact with the water.

**Chemical measures** : Please read carefully the chemical product manufacturer instructions. WARNING: Keep chemical products in a clean, dry and out of children place. **Important** : Every products used have to be compatible with the P.V.C liner.

**-First filling** : Analyse the water pH and chlorine (Cl) and adjust them to the optimal levels : pH : 7,2 – 7,6 ; Chlorine : 0.5 – 2 ppm.

**-Chlorine treatments** : Consist in increasing the chlorine level until approximately 20ppm to eliminate germs and seaweeds. This process has to be done only when the pool water comes from rivers or ponds, ... or if it stayed a long time without any treatments.

**-Checking** : Check at least once a week the chlorine levels (Use a chlorine and pH analyser). In the same way, we advise to add an algicide to prevent seaweeds appearance.

**-Warning** : **Never** have a swim before the chlorine level stabilization. Make sure the pool water level is correct.

Do always use a floating dispenser for the chemical product (tablets) dissolution. The chemical product measuring out has to be done in accordance with : Your pool water volume, the bathe frequency, the climatic conditions, the water temperature and the location. Do always move the water and wait for the chemical product dissolution before adding another one. Wait approximately 12 hours between any pH, chlorine or algicide adjustment using the filter system.

**-Mechanical measures** :Check the filter, the skimmer, the valves and the pipes are well connected to the pool. Switch on the filter system once a day in to insure a complete water volume renewal and **never** do it when somebody is in the pool (see filter manual). Do consider high water temperature will involved more time for the filtering. Theoretic filtering time = Water volume / Filter system discharge (generally 8h/day with water temperature of 21 °C), (Ideal : 2h in the morning – 4h around midday – 2h in the afternoon).

**PLEASE RESPECT THE CONTINUOUS WORKING PERIOD INDICATED IN THE FILTER MANUALS**

**-Bottom cleaner for exhaustion (manual or automatic)** : **Only for pools with skimmer.** Connect an hose extremity to the brush head and immerse it into the water to make it fill in. Connect the other pipe extremity to the exhaustion adapter (TA) and place it above the skimmer basket. Switch on the filter in the FILTER position and begin to clean the bottom.

**-Bottom cleaner Ventury style** : Connect a garden hose to the bottom cleaner join and introduce it into the pool. Open the tap until a normal pressure to make the water flow out against the bottom of the pool, producing in that way an ascendant stream which leave the dirt into the filter (bag) which is adjust on the bottom cleaner.

| PROBLEMS                             | CAUSES   | SOLUTIONS  |
|--------------------------------------|--|--|
| Cloudy water                         | Filters deficiency<br>PH too high<br>Organic residues excess | Put back some clean water in the pool, add into the dispenser a flocculant in tablets. Realise a chlorine treatment        |
| Green water                          | Seaweeds and mildew formation                                | Brush carefully the bottom and the steel walls of the pool<br>Analyse the pH and adjust it<br>Realise a chlorine treatment |
| Brown water                          | Iron or manganese presence                                   | Analyse the pH and adjust it<br>Realise a chlorine treatment<br>Add an algicide and a flocculant                           |
| Skin and eyes Irritation. Bad smells | Unbalanced pH. Organic residues excess                       | Replace the pool water   |

**WATER CONTROL IMPORTANCE** : It's important to do this controls to insure a water quality and the bather security, to prevent infection, intoxication problems,... due to a bad state of water.

**WINTER:**

1° - **Emptying**: Introduce the end of a garden hose into the drain port of the pool and take the other end to the place chosen for water runaway. If the water contains chlorine or bleach, do not use it for watering the garden.

2°-Clean every pool constituents with a sponge and a soap product with a neutral pH. Dry them and tidy them away in a dry and clean place. That's normal that after having installed and dismantled the pool several times, the P.V.C liner dilate and loose its elasticity.

- Revisar toda la tornillería de la piscina, los posibles puntos de corrosión y comprobar que el liner está limpio antes del llenado de la piscina.
- El nivel de agua de la piscina debe mantenerse siempre como mínimo a 20 cm del borde superior de la misma. LLENAR HASTA EL COMIENZO DE LA CAMARA HINCHABLE. Nunca deje la piscina sin agua.
- Atención: la aparición de pequeñas gotas en el lateral de la piscina es un efecto natural por transpiración del material con el que se fabrica. Pasadas unas semanas desaparecen. Estas gotas resbalan por el exterior hasta la base acentuando la sensación de humedad que por condensación se forma debajo de la piscina. En ambos casos no se trata por tanto de un defecto del producto.
- Limpie regularmente el Liner P.V.C.y la línea del nivel de agua con productos no abrasivos. Si Ud. por accidente hace un pequeño agujero en el liner, puede repararlo con nuestros parches AR202.
- Utilizar la escalera exclusivamente para entrar y/o salir de la piscina.( Retírela de la piscina despues del uso).
- Las cubiertas de verano ( isotérmicas ) protegen su piscina de insectos, polvo, hojas, etc. y evitan la pérdida de temperatura del agua. Colóquela siempre con las burbujas en contacto con el agua.

- **Medios Químicos:** Lea con atención las instrucciones del fabricante del producto químico. ATENCION: Guarde los productos químicos en un lugar limpio, seco y fuera del alcance de los niños. **Importante:** Todos los productos utilizados deben ser compatibles con el liner de P.V.C.
- **Primer llenado:** Analizar el pH y Cloro (Cl) del agua y ajustarlos a los niveles óptimos: pH: 7,2 - 7,6 ; Cloro: 0,5 - 2 ppm.
- **Cloración de choque:** Consiste en aumentar el nivel de cloro hasta 20 ppm aprox. para eliminar las bacterias y algas. Sólo la realizaremos cuando el agua de la piscina provenga de ríos, estanques,.... o lleve mucho tiempo sin tratamiento.
- **Controles:** Revisar, al menos una vez a la semana, los niveles de pH y Cloro. ( Utilice un analizador de Cloro y pH ). Así mismo, deberá añadir Algicida para prevenir la formación de algas.
- **Advertencias:** Nunca bañarse hasta que se establezca el nivel de cloro. Vigilar el correcto nivel de agua de la piscina.Utilizar siempre un Dosificador flotante para la disolución del producto químico ( pastillas ). La dosificación de los productos químicos se hace en función de: El volumen de agua de su piscina,la frecuencia del baño, las condiciones climáticas, temperatura del agua y ubicación.Siempre remover el agua y esperar a la disolución de un producto químico antes de añadir otro.Espere más o menos 12 h. entre cada ajuste de pH, de Cloro, o de antialgas haciendo funcionar el sistema de filtración.
- **Medios Mecánicos:** Comprobar que la depuradora, skimmer, válvulas y mangueras estén correctamente conectadas a la piscina. Ponga a funcionar el sistema de filtración una vez al día para asegurar un renovamiento completo del volumen de agua y siempre cuando no se esté utilizando la piscina para el baño. (ver manual de la depuradora). Tenga en cuenta que a mayor temperatura del agua necesitará más tiempo de filtración. Tiempo filtración teórico = Volumen de agua / Caudal del sistema de filtración (generalmente 8 h/día con la temperatura del agua a 21°C), (Ideal: 2 h. por la mañana- 4 h. a medio día - 2 h. por la tarde). **Respete los periodos en continuo indicados en los manuales de las depuradoras**
- **Limpia fondos por Aspiración ( manual o automático ) : Sólo para piscinas con skimmer.** Conectar un extremo de la manguera del limpia fondos a la barredera y sumergirlo en el agua para que se llene la manguera. Conectar el otro extremo de la manguera a la Tapa de Aspiración (TA) y situarlo encima del cesto del skimmer. Poner en marcha la depuradora en posición FILTER y comenzar a limpiar el fondo.
- **Limpia fondos tipo Ventury:** Acoplar una manguera de jardín al cabezal del limpia fondos e introducirlo dentro de la piscina. Abrir el grifo a una presión normal para que el agua fluya contra el fondo de la piscina, produciendo una corriente ascendente que deposita la suciedad en el filtro que incorpora el limpia fondos.

| PROBLEMAS   | CAUSAS  | SOLUCIONES   |
|---|---|--|
| Agua Turbia   | Falta de filtración. pH alto<br>Exceso de residuos orgánicos. | Reponga con agua limpia la piscina.Añada floculante en pastillas en un dosificador. Realice una Cloración de choque. |
| Agua Verde  | Formación de algas o verdín.                                  | Cepillar suavemente el fondo y las paredes de la piscina. Analice el pH y ajústelo.Realice una Cloración de choque   |
| Agua Marrón   | Presencia de Hierro ó Manganeseo                              | Analice el pH y ajústelo. Realice una Cloración de choque Añada Algicida y floculante líquido.                       |
| Irritación de ojos y piel. Malos olores   | pH desajustado. Exceso de residuos orgánicos.                 | Sustituya el agua de la piscina.   |
| <b>Importancia de los controles del agua :</b> Es importante hacer estos controles para asegurar la calidad del agua y la seguridad de los bañistas,para prevenir problemas de infecciones, intoxicaciones, etc. producida por un agua en mal estado. |   |  |

- INVIERNO:
- 1º. **Vaciado:** Introduzca el extremo de una manguera de jardín por el desagüe de la piscina y lleve el otro extremo hasta el lugar de drenaje elegido. Si el agua tiene cloro, lejía,.... no usarla para riego.
  - 2º.Limpiar todos los componentes de la piscina con una esponja y un producto jabonoso con PH neutro. Secarlos y guardarlos en un lugar seco y limpio. Es normal que después de varios montajes y desmontajes el liner de PVC se dilate y pierda elasticidad.



-Contrôler les possibles points de corrosion et contrôler que le liner soit propre avant le remplissage de la piscine

-Le niveau d'eau de la piscine doit toujours être maintenu en dessous du boudin. CONTINUER LE REMPLISSAGE JUSQU'AU DEBUT DU BOUDIN. Ne jamais laisser la piscine sans eau.

Attention: l'apparition de petites gouttes sur le côté de la piscine est un effet naturel de sudation du matériel. Après quelques semaines elles disparaissent. Ces gouttes glissent jusqu'à la base et accentuent la sensation d'humidité qui se forme par condensation sous la piscine. Dans les deux cas il ne s'agit pas d'un défaut du produit.

-Nettoyer régulièrement le liner PVC et la ligne du niveau de l'eau avec des produits non abrasifs. Si vous faites par accident un petit trou dans le liner, vous pouvez le réparer avec nos rustines AR202 ou V12

-Ne pas plonger ni marcher sur le rebord supérieur de la piscine

-Utiliser exclusivement l'échelle pour entrer et/ou sortir de la piscine. (Retirez-la de la piscine après utilisation)

-Les bâches d'été (isothermes) protègent votre piscine des insectes, poussière, feuilles, etc. et évitent la perte de température de l'eau. Placez-la toujours avec les bulles en contact avec l'eau

-**Traitements Chimiques** : Lisez avec attention les instructions du fabricant du produit chimique. ATTENTION: Conserver les produits chimiques dans un endroit propre, sec et hors de portée des enfants. **Important** : Tous les produits utilisés doivent être compatibles avec le liner en PVC

-**Premier remplissage** : Analyser le pH et le Chlore (Cl) de l'eau et les ajuster aux niveaux optimum : pH : 7,2 – 7,6 ; Chlore : 0,5 – 2 ppm

-**Cloration choc** : Cela consiste à augmenter le niveau de chlore jusqu'à 20 ppm approximativement pour éliminer les bactéries et algues. La réaliser uniquement lorsque l'eau de la piscine provient de puits, étangs, ... ou lorsqu'elle est restée longtemps sans traitement.

-**Contrôles** : Contrôler, au moins une fois par semaine, les niveaux de pH et Chlore. (Utilisez un analyseur de Chlore et pH) De même, vous devez rajouter de l'algicide pour prévenir la formation des algues.

-**Avertissements** : Ne jamais se baigner jusqu'à ce que le niveau de chlore soit stabilisé. Surveiller le niveau correct de l'eau de la piscine

Toujours utiliser un dosificateur flottant pour la dissolution du produit chimique (pastilles). Le dosage des produits chimiques se fait en fonction de : le volume d'eau de votre piscine, la fréquence des baignades, les conditions climatiques, température de l'eau et emplacement. Toujours agiter l'eau et attendre la dissolution d'un produit chimique avant d'en rajouter un autre. Attendre environ 12 h. entre chaque ajustement de pH, de Chlore, ou d'anti-algues en faisant fonctionner le système de filtration.

-**Traitements Mécaniques** : Vérifier que l'épurateur, skimmer, buses et tuyaux soient correctement connectés à la piscine. Mettre en fonctionnement le système de filtration une fois par jour pour assurer un renouvellement complet du volume d'eau et toujours lorsque la piscine n'est pas utilisée pour la baignade. (voir manuel de l'épurateur). Tenez en compte que plus la température de l'eau est élevée, plus long sera le temps de filtration. Temps de filtration théorique = volume d'eau / débit du système de filtration (généralement 8h/jour avec la température de l'eau à 21°C), (Idéal : 2h le matin – 4h à la mi journée – 2h l'après-midi) **Bien respecter les périodes de fonctionnement en continu indiquées sur les manuels des épurateurs.**

-**Aspirateur de fond par Aspiration (manuel ou automatique)** : **Uniquement pour les piscines avec skimmer.** Connecter une extrémité du tuyau à la tête du balai et le plonger dans l'eau pour qu'il se remplisse. Connecter l'autre extrémité du tuyau à l'adaptateur d'aspiration (TA) et le mettre sur le panier du skimmer. Mettre en marche l'épurateur en position FILTER et commencer à nettoyer le fond.

-**Aspirateur de fond type Ventury** : Assembler un tuyau d'arrosage sur l'embout de l'aspirateur de fond et l'introduire dans la piscine. Ouvrir le robinet à une pression normale pour que l'eau coule vers le fond de la piscine, produisant ainsi un courant ascendant qui récupère la saleté et la dépose dans le filtre installé sur l'aspirateur de fond.

| PROBLEMES   | CAUSES  | SOLUTIONS   |
|---|---|---|
| Eau trouble   | Manque de filtration. PH élevé, surplus de résidus organiques | Remettez de l'eau propre dans la piscine, ajoutez un floculant en pastilles dans un dosificateur. Réalisez une chloration de choc |
| Eau verte   | Formation d'algues ou de moisissures                          | Brossez soigneusement le fond et les parois de la piscine<br>Analysez le pH et ajustez-le. Réalisez une chloration de choc        |
| Eau marron  | Présence de fer ou de manganèse                               | Analysez le pH et ajustez-le .Réalisez une chloration de choc<br>Ajoutez un algicide et un floculant Liquide                      |
| Irritation des yeux et de la peau. Mauvaises odeurs | PH déséquilibré. Surplus de résidus organiques                | Remplacez l'eau de la piscine   |

**IMPORTANTANCE DES CONTROLES DE L'EAU** : Il est important de faire ces contrôles pour assurer la bonne qualité de l'eau et la sécurité des baigneurs, pour prévenir les problèmes d'infections, d'intoxications, etc. produits par une eau de mauvaise qualité.

HIVERNAGE:

1°-**Vidange**: Introduisez l'extrémité d'un tuyau de jardin dans la sortie d'eau de la piscine et l'autre extrémité jusqu'à l'endroit de drainage que vous aurez choisi. Si l'eau contient du chlore ou de l'eau de javel ...ne l'utilisez pas pour l'arrosage.

2°-Nettoyer tous les composants de la piscine avec une éponge et un produit savonneux avec pH neutre. Les sécher et les ranger dans un endroit sec et propre. Il est normal qu'après plusieurs montages et démontages le liner en PVC se dilate et perde de l'élasticité.

- Sämtliche Schraubverbindungen des Pools auf evtl. Rostschäden überprüfen. Bevor Wasser eingefüllt wird, ist auch der Liner auf Sauberkeit zu überprüfen.
- Der Poolwasserstand muss immer mindestens 20 cm unter der Pooloberkante liegen. Schwimmbad niemals ohne Wasser lassen. BIS ZUM ANSATZ DER AUFPUMPKAMMER FÜLLEN.
- Hinweis: geringfügige tropfenbildung an den poolseitenteilen entsteht als natürliche folge von ausdünstungen des herstellungsmaterials. Sie verschwindet nach wenigen wochen. Diese tropfen fließen an den seitenteilen herunter bis zum boden und verstärken dadurch den eindruck von feuchtigkeitsbildung unter dem schwimmbad. In beiden fällen handelt es sich daher nicht um einen mangel des produkts.
- PVC-Liner und Wasserlinie immer sauber halten und dazu nicht aggressive Reinigungsmittel verwenden. Geringfügige Löcher, die im Liner entstehen könnten, lassen sich mit unseren Flickern AR202 instandsetzen.
- Die Leiter darf nur zum Hineingehen und/oder zum Verlassen des Pools benutzt werden.(Entfernen Sie sie nach der Benutzung aus dem Pool).
- Die (isothermische) Sommerabdeckung schützt Ihr Schwimmbad vor Insekten, Staub, Laub usw. und halten die Wassertemperatur. Bringen Sie sie so an, dass die Blasen direkt auf dem Wasser liegen.

- **Chemische Produkte:** Bitte lesen Sie sorgfältig die Anweisungen des Herstellers des chemischen Produktes. WICHTIGER HINWEIS: Bewahren Sie die chemischen Stoffe an einem sauberen, trockenen und Kindern nicht zugänglichen Ort auf. **Wichtiger Hinweis:** Alle eingesetzten Produkte müssen mit dem PVC-Liner kompatibel sein.
- Erste Befüllung:** pH-Wert und Chlorgehalt (Cl) des Wassers feststellen und auf die optimalen Werte einstellen: pH: 7,2-7,6 ; Chlor 0,5-2 ppm.
- Schockchlorierung:** Dabei wird der Chlorgehalt zur Beseitigung von Bakterien und Algen bis ca. 20 ppm eingestellt, Schockchlorierung ist jedoch nur angezeigt, wenn das Poolwasser aus Flüssen, Teichen usw. stammt oder längere Zeit nicht behandelt wurde.
- Kontrollen:** Mindestens einmal wöchentlich pH-Wert und Chlorgehalt überprüfen. (Dazu Chlor- und pH-Analysator verwenden). Außerdem ist ein Algenvertilgungsmittel beizugeben, um Algenbildung zu unterbinden.
- Wichtige Hinweise:** Das Schwimmbad darf keinesfalls benutzt werden, bevor nicht der Chlorgehalt eingestellt ist. Achten Sie auf korrekten Wasserstand des Pools. Zum Auflösen des chemischen Produktes (Pastillen) verwenden Sie immer einen Schwimmdosierer. Die Dosierung chemischer Produkte erfolgt in Abhängigkeit : vom Wasservolumen Ihres Pools, der Badehäufigkeit, den klimatischen Bedingungen, der Wassertemperatur und dem Standort. Nach dem Eindosieren immer rühren und abwarten, bis sich das chemische Produkt gelöst hat, bevor ein weiteres zugegeben wird. Zwischen einer Einstellung des pH-, Chlorwertes und des Algenvertilgungsmittelwertes und der nächsten, lassen sie mehr oder weniger 12 Stunden beim gleichzeitigem Betrieb der Filteranlage verstreichen.

- **Mechanische Mittel:** Stellen Sie sicher, dass Reinigungsanlage, Skimmer, Ventile und Schläuche korrekt an das Pool angeschlossen sind. Schalten Sie die Filteranlage einmal täglich ein, um sicher zu gehen, dass das gesamte Wasservolumen erneuert wird und immer dann, wenn das Pool nicht zum Baden benutzt wird. (Siehe Handbuch der Reinigungsanlage). Bedenken Sie dabei, dass die Filtrierzeit umso länger ist, je höher die Wassertemperatur ist. Theoretische Filtrierzeit = Wasservolumen / Durchflussmenge des Filtersystems (im Allgemeinen 8 h/Tag bei einer Wassertemperatur von 21°C), ( Ideal: 2 Std.. morgens - 4 Std. mittags - 2 Std. nachmittags ).
- Bodenreinigung durch Absaugung (manuell oder automatisch) :** Nur für Schwimmbäder mit Skimmer. Schlauchende des Bodenreinigers an die Kehrvorrichtung anschließen und ins Wasser tauchen, damit sich der Schlauch füllt. Das andere Schlauchende mit dem Saugdeckel (TA) verbinden und in den Skimmerkorb setzen. Reinigungsanlage in Stellung FILTER in Gang setzen und mit der Bodenreinigung beginnen.
- Venturbodenreiniger:** Einen Gartenschlauch mit dem Kopf des Bodenreinigers verbinden und in das Schwimmbad einführen. Hahn mit normalem Druck öffnen, damit das Wasser gegen den Poolboden fließt und so ein aufsteigender Strom entsteht, durch den der Schmutz in den in den Bodenreiniger eingebauten Filter gelangt.

| PROBLEM                               | URSACHEN  | LÖSUNGEN   |
|---------------------------------------|---|--|
| Trübes Wasser                         | Keine Filterung. Hoher pH-Wert. Zu viele organische Abfälle im Wasser | Pool ablassen und mit frischem Wasser füllen. Flockungsmittel in Tablettenform in einem Dosierer zugeben. Stoßchlorierung vornehmen. |
| Grünes Wasser                         | Algen- oder Moosbildung   | Boden und Wände des Pool vorsichtig abbürsten pH-Wert prüfen und einstellen. Stoßchlorierung vornehmen.                              |
| Braunes Wasser                        | Pool enthält Eisen oder Mangan.                                       | pH-Wert prüfen und einstellen. Stoßchlorierung vornehmen. Algenvertilgungsmittel und flüssiges flockungsmittel zugeben.              |
| Augen- und Hautreizung. Übler Geruch. | pH-Wert falsch eingestellt. Zu viele organische Abfälle               | Pool ablassen und mit frischem Wasser füllen   |

**WASSERKONTROLLEN SIND AUSSERORDENTLICH WICHTIG:** Diese müssen regelmäßig durchgeführt werden, um die Wasserqualität und die Sicherheit der Badenden zu gewährleisten, um Infektionen, Vergiftungen usw. infolge mangelhafter Wasserqualität vorzutreten.

- 1- **Ablassen:** Lassen Sie das Poolwasser über einen schlauch in den Ausgub ab. Nehmen Sie das andere Schlauchende mit bis zum gewöhnlichem Entwässerungsorten. Wasser mit Chlor, Lauge,....., nicht zum gießen benutzen.
- 2- Sämtliche Poolkomponenten mit einem Schwamm und einem pH-neutralen seifigen Produkt reinigen. Abtrocknen und an einem trockenen und sauberen Ort aufbewahren. Es ist normal, dass sich der PVC-Liner nach mehrmaligen Auf- und Abbau etwas dehnt und Elastizität verliert.

- Controllare la viteria della piscina, i possibili punti di corrosione e verificare che il liner sia pulito prima di riempire la piscina.
- Il livello d'acqua della piscina deve sempre essere come minimo a 20 cm dal bordo superiore della stessa. FARE IL RIEMPIMENTO FINO AD ARRIVARE ALLA CAMERA GONFIABILE. Non lasciare mai la piscina senz'acqua.
- Attenzione: la comparsa di goccioline sul laterale della piscina è un fatto del tutto normale dovuto alla traspirazione del materiale impiegato in produzione. Qualche settimana dopo, esse scompaiono. Queste gocce scorrono sulla parte esterna fino alla base, accrescendo la sensazione di umidità che per condensazione può formarsi sotto la piscina. In entrambi i casi, non è dovuto quindi a difetto del prodotto.
- Pulire regolarmente il Liner P.V.C. e la linea del livello d'acqua con prodotti non abrasivi. Se incidentalmente si fa un piccolo foro nel liner, si può riparare con le nostre toppe AR202.
- Utilizzare esclusivamente la scaletta per entrare e/o uscire dalla piscina (rimuoverla dalla piscina dopo l'uso).
- Le coperture estive (isotermiche) proteggono la piscina da insetti, polvere, foglie, ecc..., ed evitano la perdita di temperatura dell'acqua. Montarla sempre con le bolle a contatto con l'acqua

**-Mezzi chimici:** Leggere attentamente le istruzioni del fabbricante del prodotto chimico. **ATTENZIONE:** Conservare i prodotti chimici in un luogo asciutto e pulito, lontano dalla portata dei bambini. **Importante:** Tutti i prodotti utilizzati devono essere compatibili con il liner di P.V.C.

**-Primo riempimento:** Analizzare il pH e il Cloro (Cl) dell'acqua e regolarli agli indici ottimali: pH: 7,2 - 7,6 ; Cloro: 0,5 - 2 ppm.

**-Clorazione d'urto:** Consiste nell'aumentare l'indice di cloro sino a 20 ppm circa, allo scopo di eliminare i batteri e le alghe. Si realizzerà solo quando l'acqua della piscina proviene da fiumi, stagni, o dopo un lungo periodo senza trattamento.

**-Controlli:** Controllare almeno una volta alla settimana gli indici di pH e Cloro (utilizzare un analizzatore di Cloro e pH ). Si dovrà inoltre aggiungere Alghicida per prevenire la formazione di alghe.

**-Avvertenze:** Non fare mai il bagno finché non si sarà stabilizzato l'indice di cloro. Tenere sotto controllo il corretto livello dell'acqua della piscina. Utilizzare sempre un Dosatore galleggiante per la soluzione del prodotto chimico (pastiglie). La dosatura dei prodotti chimici si realizza in funzione: Del volume d'acqua della piscina, della frequenza di bagno, delle condizioni climatiche, della temperatura dell'acqua e dell'ubicazione. Rimuovere sempre l'acqua ed attendere la soluzione di un prodotto chimico prima di aggiungerne un altro. Attendere circa 12 ore fra una regolazione di pH, Cloro, o di anti-alghe, facendo funzionare il sistema di filtraggio.

**-Mezzi meccanici:** Verificare che il depuratore, lo skimmer, le valvole e i tubi flessibili siano correttamente collegati alla piscina. Porre in funzionamento il sistema di filtraggio una volta al giorno, per assicurare un rinnovamento completo del volume d'acqua e sempre quando non si sta utilizzando la piscina per il bagno (vedi manuale del depuratore). Tenere sempre presente che a maggior temperatura dell'acqua sarà necessario più tempo di filtraggio. Tempo filtraggio teorico = Volume d'acqua / Portata del sistema di filtraggio (in genere, 8 h/giorno con la temperatura dell'acqua a 21°C ), (Ideale: 2 h. al mattino - 4 h. a mezzogiorno - 2 h. la sera).

**-Pulisci fondo mediante Aspirazione (manuale o automatico):** Solo per piscine con skimmer. Collegare un'estremità del tubo flessibile del pulisci fondo alla spazzatrice e sommergerlo nell'acqua fino a riempire il tubo. Collegare l'altra estremità del tubo flessibile al Coperchio di Aspirazione (TA) e situarlo sopra la cesta dello skimmer. Avviare il depuratore in posizione FILTER ed iniziare a pulire il fondo.

**-Pulisci fondo tipo Venturi:** Collegare un tubo flessibile da giardino alla testa del pulisci fondo e sommergerlo nella piscina. Aprire il rubinetto a una pressione normale affinché l'acqua fluisca contro il fondo della piscina, producendo una corrente ascendente che deposita lo sporco nel filtro di cui è dotato il pulisci fondo.

| PROBLEMI   | CAUSE   | SOLUZIONI   |
|--|---|---|
| Acqua torbida  | Mancanza di filtraggio. pH elevato<br>Eccesso di rifiuti organici | Sostituirla con acqua pulita. Aggiungere una sostanza flocculante in pastiglie a mezzo dosatore. Effettuare una clorazione shock. |
| Acqua verde  | Formazione di alghe o verderame                                   | Spazzolare lievemente il fondo e le pareti della piscina<br>Analizzarne il pH e regolarlo. Effettuare una clorazione shock.       |
| Acqua marrone  | Presenza di ferro e manganese                                     | Analizzarne il pH e regolarlo. Effettuare una clorazione shock.<br>Aggiungere un alghicida e una sostanza flocculante liquida.    |
| Irritazione agli occhi e alla pelle<br>Cattivo odore | pH non regolare. Eccesso di rifiuti organici.                     | Sostituire l'acqua della piscina.   |

**IMPORTANZA DEI CONTROLLI DELL'ACQUA:** È importante eseguire tali controlli per assicurare la qualità dell'acqua e la sicurezza dei bagnanti, per prevenire eventuali infezioni, intossicazioni, ecc..., prodotte da un'acqua in cattivo stato.

INVERNO:

1°- **Svuotamento:** Inserire l'estremità di un idrante da giardino nello scarico della piscina, quindi portare l'altra estremità fino al punto di drenaggio scelto. Nel caso di acqua contenente cloro, candeggina,.... non utilizzarla per irrigazione.

2°- Pulire tutti i componenti della piscina con una spugna e un prodotto saponoso con PH neutro. Asciugarli e conservarli in luogo asciutto e pulito. È normale che dopo vari montaggi e smontaggi il liner di PVC si dilati e perda elasticità.

- Voordat wordt begonnen met het vullen van het zwembad eerst alle schroeven van het zwembad en de mogelijke corrosiepunten nakijken en verifiëren of de Liner schoon is.
- Het waterniveau van het zwembad moet altijd minstens tot op 20 cm vanaf de bovenrand van het zwembad worden gehandhaafd. VULLEN TOT AAN HET BEGIN VAN DE OPBLAASBARE KAMER. Laat het zwembad nooit zonder water staan.
- Let op: het verschijnen van kleine druppeltjes aan de zijkant van het zwembad is een natuurlijk gevolg van transpiratie van het gebruikte materiaal. Dit verschijnsel verdwijnt na een paar weken. Deze druppels glijden langs de buitenkant totaal op de basis naar beneden, hetgeen een duidelijke gewaarwording geeft van vocht, dat door condensatie onder het zwembad wordt veroorzaakt. Het gaat hier daarom in beide gevallen niet om een defect van het product.
- Reinig regelmatig de Liner P.V.C. en de streep van het waterniveau met niet- bijtende middelen. Mocht u per ongeluk een gaatje veroorzaken in de Liner dan kunt u dat repareren door onze plakkerjes AR202 te gebruiken.
- De trap alleen maar gebruiken om in of uit het zwembad te gaan. ( Verwijder deze van het zwembad na gebruik).
- De zomerovertrekken (isothermische) beschermen uw zwembad tegen insecten, stof, bladeren enz. en voorkomen het verlies van de temperatuur van het water. Plaats deze zodanig dat de belletjes altijd in contact zijn met het water.

**-Chemische middelen:** Lees aandachtig de instructies van de fabrikant betreffende het chemische product. BELANGRIJK: Bewaar de chemische producten op een schone, droge plaats en altijd buiten het bereik van kinderen. **Belangrijk:** Alle gebruikte producten dienen compatibel te zijn met de Liner van P.V.C.

**-Eerste vulling:** Het pH- en Chloorgehalte (Cl) van het water analyseren en deze aanpassen aan de optimale niveaus: pH: 7,2-7,6; Chloor: 0,5 tot 2 ppm.

**-Schokchloring:** Deze bestaat uit het verhogen van het chloorniveau tot ongeveer 20 ppm voor het elimineren van bacteriën en algen. Alleen uit te voeren wanneer het zwembadwater afkomstig is uit rivieren, vijvers, of wanneer het water gedurende lange tijd geen behandeling heeft ondergaan.

**-Controles:** Minstens één keer per week het pH- en chloorgehalte nakijken. (gebruik een analysator voor chloor en pH). Eveneens dient Algicide te worden toegevoegd om het ontstaan van algen te voorkomen.

**-Waarschuwing:** Nooit baden voordat het chloorniveau in evenwicht is. Letten op het juiste waterniveau van het zwembad. Gebruik altijd een drijvende doseermaat voor de oplossing van het chemische product (tabletten). De dosering van de chemische producten geschiedt in overeenstemming met: Het watervolume van het zwembad, de veelvuldigheid van het baden, de weersomstandigheden, de temperatuur van het water en de ligging van het zwembad. Het water steeds in beweging houden en wachten tot een chemisch product is opgelost alvorens een ander daaraan toe te voegen. Wacht ongeveer 12 uur tussen iedere aanpassing van pH, chloor of aantalgen en laat het filtratiesysteem werken.

**- Mechanische middelen:** Verifiëren of de zuiveringsinstallatie, de skimmer, de kleppen en slangen op de juiste wijze aan het zwembad zijn verbonden. Stel het filtratiesysteem eenmaal per dag in werking om van een volledige verversing van het watervolume verzekerd te zijn en doe dit altijd wanneer het zwembad niet voor het bad in gebruik is. (zie de handleiding van de zuiveringsinstallatie). Er moet rekening mee worden gehouden dat het water bij hogere temperatuur meer tijd voor filtratie nodig zal hebben. Theoretische filtratietijd = Watervolume/ watermassa van het filtratiesysteem (meestal 8 uur per dag met een temperatuur van het water van 21°C), ( ideaal: 2 uur 's morgens- 4 uur om twaalf uur overdag- 2 uur 's middags).

**-Bodemreinigers door opzuiging (hand- of automatische bediening): Alleen voor zwembaden met skimmer.** Eén uiteinde van de slang van de bodemreiniger bevestigen aan de veger en onder water dopen tot de slang volloopt. Het andere uiteinde van de slang verbinden aan de deksel van de zuiger (TA) en deze plaatsen op het mandje van de skimmer. Stel de zuiveringsinstallatie in werking op stand FILTER en begin met het reinigen van de bodem.

**-Bodemreiniger type Venturi:** Een tuinslang aansluiten op de kop van de bodemreiniger en deze in het zwembad brengen. De kraan openen met een normale waterdruk zodat het water tegen de zwembadbodem vloeit en een opwaartse stroom veroorzaakt die het vuil in het filter, dat deel uitmaakt van de bodemreiniger, deponert.

| PROBLEMEN  | OORZAKEN  | OPLOSSINGEN   |
|--|---|---|
| Troebel water                                    | Filtratiefout: hoog pH.<br>Overmaat aan organisch afval.    | Het zwembadwater vernieuwen met schoon water. Zuiveringstabletten in een doseermaat toevoegen. Voer een schok-chloorbehandeling uit           |
| Groen water                                      | Ontstaan van algen of groene aanslag.                       | Voorzichtig de bodem en de wanden van het zwembad schoonvegen. Analyseer het pH-gehalte en pas het aan. Voer een schok-chloorbehandeling uit. |
| Bruin water                                      | Aanwezigheid van ijzer of mangaan                           | Analyseer het pH- gehalte en pas het aan. Voer een schok-chloorbehandeling uit. Algicide en zuiveringsvloeistof toevoegen.                    |
| Irritatie aan ogen en huid. Onaangename luchten. | pH-gehalte niet in evenwicht. Overmaat aan organisch afval. | Vervang het zwembadwater.   |

**HET BELANG VAN DE WATERCONTROLES:** Het is belangrijk deze controles te verrichten om verzekerd te zijn van de kwaliteit van het water en de veiligheid voor de baders teneinde problemen van infecties, vergiftigingen, enz die door water in slechte conditie kunnen worden veroorzaakt, te voorkomen.

WINTER:

1. **Het legen:** Introduceer het uiteinde van een tuinslang in de afvoer van het zwembad en breng het andere uiteinde naar de uitgekozen plaats voor de afwatering. Mocht het water chloor bevatten, dan niet gebruiken voor irrigatie of besproeiing.
2. Alle onderdelen van het zwembad schoonmaken met een spons en een zeepachtig product met pH neutraal. Drogen en op een droge en schone plaats bewaren. Het is normaal dat de Liner van P.V.C. na verscheidene montages en demontages dilateert en zijn elasticiteit verliest.



- Verificar todos os parafusos da piscina, os pontos eventuais de corrosão e se o liner está limpo, antes de encher da piscina.
- O nível de água da piscina deve manter-se sempre como mínimo a 20 cm do borde superior. ENCHER ATÉ CHEGAR À CÂMARA. Não deixe nunca a piscina sem água.
- Atenção: a aparição de gotas no lateral da piscina é um efeito natural de transpiração do material. Depois de umas semanas desaparecem. Essas gotas escorregam até à base e acentuam a sensação de humidade que se forma por condensação debaixo da piscina. Nos dois casos não se trata de um defeito do produto.
- Limpe regularmente o Liner P.V.C. e a linha do nível de água, com produtos não abrasivos. Se acidentalmente houver um pequeno furo no liner, pode-se arranjar com os nossos remendos AR202.
- Só deve de utilizar a escada para entrar ou para sair da piscina. Tire a escada da piscina depois do uso).
- As cobertas de verão (isotérmicas) protegem a piscina dos insectos, do pó, das folhas, etc. e evitam baixar a temperatura da água. Coloque-a sempre com as bolhas em contacto com a água.

**-Meios Químicos:** Leia com atenção as instruções do fabricante do produto químico. **ATENÇÃO:** Guarde os produtos químicos num local limpo, seco e fora do alcance das crianças.

**Importante:** Todos os produtos utilizados devem ser compatíveis com o liner de P.V.C.

**-Primeiro enchimento:** Analisar o pH e o Cloro (Cl) da água e ajustar aos níveis óptimos: pH: 7,2 - 7,6 ; Cloro: 0,5 - 2 ppm.

**-Cloragem de choque:** Consiste em aumentar o nível de cloro até 20 ppm aprox. para eliminar as bactérias e as algas. Só se deve realizar se a água da piscina vier de rios, tanques,... ou quando levar muito tempo sem tratamento.

**-Controlos:** Revisar pelos menos uma vez por semana os níveis de pH e de Cloro. (Utilize um analisador de Cloro e de pH ). Também deverá acrescentar algicida para evitar a formação de algas.

**-Advertências:** Nunca tome banho antes de se ter estabilizado o nível de cloro. Vigie o correcto nível de água da piscina. Utilize sempre um dosificador flutuante para a dissolução do produto químico (comprimidos). A dosagem dos produtos químicos faz-se em função do volume de água da piscina, da frequência dos banhos, das condições climáticas, da temperatura da água e da situação. Mexer sempre a água e esperar a dissolução de um produto químico antes de pôr outro. Espere más ou menos 12 h. entre cada ajustamento de pH, de Cloro, ou de anti algas com o sistema de filtração em funcionamento.

**- Meios mecânicos:** Verificar se e a junção à piscina do depurador, do skimmer, das válvulas e das mangueiras é correcta. Ponha a funcionar o sistema de filtração uma vez por dia para assegurar um renovamento completo do volume de água, e sempre que não se estiver a utilizar a piscina para o banho. (Ver o manual do depurador). Tenha em conta que quanto mais alta for a temperatura da água mais necessitará tempo de filtração. Tempo filtração teórico = Volume de água / caudal do sistema de filtração (em geral 8 h/dia com uma temperatura de água de 21° C), (Ideal: 2 h pela manhã - 4 h ao meio dia - 2 h pela tarde).

**- Limpa fundos por aspiração (manual ou automático): Só para piscinas com skimmer.** Ligar um extremo da mangueira do limpa fundos à varredora e submergi-lo na água para se encher a mangueira. Ligar o outro extremo da mangueira à Tampa de Aspiração (TA) e colocá-lo em cima do cesto do skimmer. Pôr em funcionamento o depurador na posição FILTER e começar a limpar o fundo.

**- Limpa fundos tipo Ventury:** Acoplar uma mangueira de jardim à cabeça do limpa fundos e introduzi-lo na piscina. Abrir a torneira a uma pressão normal, para a água fluir contra o fundo da piscina, produzindo uma corrente ascendente que deposita a sujidade no filtro do limpa fundos.

| PROBLEMAS  | CAUSAS   | SOLUÇÕES   |
|--|--|--|
| Água turva   | Falta de filtração ou pH alto<br>Excesso de resíduos orgânicos | Encha a piscina com água limpa. Acrescente floculante em comprimidos num dosificador. Faça uma cloragem de choque. |
| Água verde   | Formação de algas ou de verdete                                | Escovar suavemente o fundo e as paredes da piscina. Analise o pH e ajuste-o. Faça uma cloragem de choque.          |
| Água castanha  | Presença de ferro ou de manganésio                             | Analise o pH e ajuste-o. Faça uma cloragem de choque Acrescente algicida ou floculante líquido                     |
| Irritação dos olhos e da pele  | pH mal ajustado. Excesso de resíduos orgânicos                 | Mude a água da piscina.  |
| <b>IMPORTÂNCIA DOS CONTROLOS DA ÁGUA:</b> É importante realizar estes controlos para assegurar a qualidade da água e a segurança das pessoas que lá tomam banho, para evitar problemas de infecções, intoxicações, etc. produzidas por uma água em mau estado. |  |  |

1º. **Esviazamento:** Introduzir o extremo de uma mangueira de jardim pelo vazadouro da piscina e levar o outro extremo até ao lugar de drenagem elegido; se a agua levar cloro, lixívia, ou outros, não utilizar para regar.

2º. Limpar todos os componentes da piscina com uma esponja e um produto à base de sabão com PH neutro. Secar e guardar num lugar seco e limpo. Depois de várias montagens e desmontagens, é normal que o liner de PVC se dilate e perca elasticidade.



INSTRUCTIONS

PARTE

6

- (GB)** ACCESSORIES
- (E)** ACCESORIOS
- (F)** ACCESSOIRES
- (D)** ZUBEHÖR
- (I)** ACCESSORI
- (NL)** ACCESSOIRES
- (P)** ACESSÓRIOS

gre



**GB**

g<sup>re</sup> swimming pools are guaranteed for a period of 24 months from the date of purchase against manufacturing defects or defective material. The guarantee is for replacement or repair in the factory of the parts accepted as defective. The guarantee does not cover deterioration of the product or accidents arising from negligence defective installation or improper usage etc. The PVC Liner is not guaranteed should the pool be dismantled and reassembled. The rigid swimming pools should not be buried. Manufacturas g<sup>re</sup> does not take responsibility of the damages caused by an inadequate preparation of the site. Both cases will be out of guarantee. Receipts must be presented when making any complaint.

**E**

Las piscinas g<sup>re</sup> están garantizadas durante un período de 24 meses a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto de fabricación o de los materiales. La garantía está sujeta al cambio o reparación en fábrica de las piezas reconocidas como defectuosas. La garantía no cubre el deterioro del producto o los accidentes provenientes de negligencia, instalación defectuosa, mala utilización, etc. La Funda (Liner P.V.C.) no está garantizada en el caso de desmontaje y nuevo montaje de la piscina. Las piscinas rígidas no es aconsejable enterrarlas. Manufacturas g<sup>re</sup> no se responsabiliza de los daños causados por una mala preparación del terreno. Ambos casos quedarán fuera de garantía. Para cualquier tipo de reclamación será condición necesaria el justificante de compra.

**F**

La garantie des piscines g<sup>re</sup> dure 24 mois à compter de la date d'achat, et porte sur tout défaut de fabrication ou de matière première. Elle se fait par l'échange ou par la réparation en usine des pièces reconnues défectueuses. La garantie ne couvre pas la détérioration du produit ou les accidents dûs à la négligence, au montage imparfait ou la mauvaise utilisation, etc... Le fond (Liner PVC) n'est pas garanti suite au démontage et remontage de la piscine. Les piscines rigides ne doivent pas être enterrées. Manufacturas g<sup>re</sup> ne prend pas la responsabilité des dommages provoqués par une mauvaise préparation du terrain. Les deux cas seront considérés hors garantie. Pour toute réclamation, la présentation du justificatif d'achat est obligatoire.

**D**

Für g<sup>re</sup>-Schwimmbecken wird eine Garantiefrist von 24 Monaten gegen Herstellungs- oder Materialschäden jeder Art gewährt. Die Gewährleistung gilt nur für Teile, die als schadhaft anerkannt und im Werk ausgetauscht oder instandgesetzt werden. Beschädigungen des Produkts oder durch Nachlässigkeit, unsachgemässen Einbau, unsachgemässe Benutzung usw. entstandene Schäden sind nicht durch die Garantie gedeckt. Bei Ausbau und Wiedereinbau erlischt der Gewährleistungsanspruch für den Überzug (PVC-Liner). Die Stahlwandbecken sollten nicht begraben werden. Manufacturas g<sup>re</sup> nimmt nicht die Verantwortlichkeit für Beschädigungen, die durch eine falsche Vorbereitung des Geländes verursacht werden. Beide Fälle sind äusser Garantie. Bei Reklamationen wird die Vorlage des Kaufbelegs zur Pflicht gemacht.

**I**

Le piscine g<sup>re</sup> sono garantite per un periodo di 24 mesi dalla data d'acquisto contro ogni difetto di fabbricazione oppure dei materiali. La garanzia è soggetta alla sostituzione o riparazione presso fabbrica delle parti riconosciute difettose. Non sono coperti dalla garanzia il deperimento del prodotto, né gli incidenti dovuti a noncuranza, installazione difettosa, utilizzazione inappropriata, ecc. La Fodera (Liner PVC) è fuori garanzia nel caso di eventuale smontaggio e successivo montaggio della piscina. Le piscine rigide non e' consigliabile essere sotterrate. Manufacturas g<sup>re</sup> non è responsabile dei danni causati da preparazione inadeguata del terreno. La garanzia è inefficace in tutti e due i casi. "Per qualsiasi eventuale reclamo, è indispensabile presentare il ticket d'acquisto".

**NL**

De zwembaden g<sup>re</sup> zijn gegarandeerd voor een periode van 24 maanden vanaf de datum van aankoop voor iedere fabrieksfout of voor die van het materiaal. De garantie is onderhevig aan verandering of reparatie in de fabriek van de als zodanig erkende defecte onderdelen. De garantie dekt geen beschadiging aan het product of ongelukken, welke werden veroorzaakt door nalatigheid, foute installatie, slechte gebruikmaking, enz. Het overtrek (Liner P.V.C.) wordt niet gegarandeerd in het geval van demontage en het opnieuw installeren van het zwembad. De onbuigzame zwembaden kunnen niet onder de grond worden aangebracht. Manufacturas g<sup>re</sup> stelt zich niet verantwoordelijk voor de schade die wordt veroorzaakt door een slechte bereiding van het terrein. Beide situaties vallen buiten de garantie. Voor welke reclamatie dan ook zal de aankoopnota worden vereist.

**P**

As piscinas g<sup>re</sup> estão garantidas durante 24 meses a partir da data de compra, contra quaisquer defeito de fabricação ou de material. A garantia está sujeita ao cambio ou à reparação na fábrica das peças reconhecidas como defeituosas. A garantia não cobre a deterioração do produto nem os acidentes devidos a negligencia, má instalação, má utilização, etc. A gualdrapa (liner PVC) não está garantida em caso de se desmontar e voltar a montar a piscina. As piscinas rígidas não é aconselhável ser enterradas. Manufacturas g<sup>re</sup> não se responsabiliza dos danos causados por uma má preparação do terreno. Ambos os casos estão fora de garantia. Para qualquer reclamação é obrigatória a apresentação do justificativo de compra.



**GUARANTEE CARD \* TARJETA DE GARANTIA**  
**CERTIFICAT DE GARANTIE \* GARANTIESCHEIN \* BUONO DI GARANZIA**  
**GARANTIEBEWIJS \* CARTÃO DE GARANTIA**



**GB**

The user must keep this card and the ticket of purchase. For any claim he will have to communicate to us the guarantee number indicated in this card. **VERY IMPORTANT: Please read and follow carefully the instructions for assembly and use of the product which you have just acquired, to avoid possible problems. IT IS VERY IMPORTANT TO FOLLOW THE SAFETY PRECAUTIONS.**

IF YOU HAVE ANY DOUBT PLEASE CONTACT US AT TELEPHONE: 00 (33) 4 92 28 32 78 Green number: 0800 91 76 778. Office hours: 9:00 - 12:00 & 14:00 - 18:00 h.

**E**

*El usuario debe conservar esta tarjeta y el ticket de compra. Para cualquier reclamación deberá comunicarnos el número de garantía. MUY IMPORTANTE: Lea y siga cuidadosamente las instrucciones de montaje y utilización del producto que acaba de adquirir para evitar posibles problemas. ES MUY IMPORTANTE SEGUIR LOS CONSEJOS DE SEGURIDAD. SI TIENE ALGUNA DUDA, CONSULTELOS, TELF.: (34) 946 741 844. Horario: 9:00 - 13:00 h. e-mail: gre@gre.es*

**F**

Le consommateur doit garder ce certificat et le ticket d'achat. Pour n'importe quelle réclamation il devra nous communiquer le numéro de garantie. **TRES IMPORTANT: Lire et suivre attentivement les instructions de montage et d'utilisation du produit que vous venez d'acquérir afin d'éviter d'éventuels problèmes. IL EST TRES IMPORTANT DE SUIVRE LES CONSEILS DE SECURITE.**

EN CAS DE PROBLEME, NOUS CONSULTER AU N° SUIVANT: (33) 4 92 28 32 71. Horaires: 9:00 - 12:00 & 14:00 - 18:00 h. SUISSE, numéro vert: 0 800/563 820

**D**

*Der Benutzer muß den Garantieschein und den Einkaufsbeleg behalten. Für Reklamationen jeder Art ist uns unentbehrlich die Garantie Nummer mitzuteilen. SEHR WICHTIG: Lesen Sie sorgfältig die Montage- und Gebrauchsanweisung des soeben erworbenen Produkts, um Schwierigkeiten bei der Anwendung zu vermeiden. DIE SICHERHEITSHINWEISE SIND UNBEDINGT ZU BEACHTEN.*

*BEI SCHWIERIGKEITEN RUFEN SIE UNS BITTE AN. After sales Service-HOTLINE 49 (0) 180 333 0 123 (9 cent/min). Öffnungszeiten: von 08h 00 - 12h 00 / 13h 00 - 16h 00. SCHWEIZ, freie nummer: 0 800/563 820*

**I**

L'utilizzatore deve conservare questa cartolina e lo scontrino di acquisto. Per ogni eventuale reclamo dovrete segnalarci il numero di garanzia. **MOLTO IMPORTANTE: Leggere e seguire attentamente le istruzioni per il montaggio ed utilizzo del prodotto da voi appena acquistato, al fine di evitare eventuali inconvenienti. MOLTO IMPORTANTE E' OSSERVARE LE PRESCRIZIONI DI SICUREZZA.**

PER QUALSIASI VOSTRA OCCORRENZA, INTERPELLATECI. TEL.: 800 781 592. Orario: 9:00 - 12:00 & 14:00 - 18:00. SUIZZERA, numero verde: 0 800/563 820

**NL**

*De gebruiker moet deze kaart en de kassabon bewaren. Voor welke klacht dan ook dient men ons het nummer van het garantiebewijs te melden. ZEER BELANGRIJK: Lees en volg zorgvuldig de instructies voor de montage en het gebruik van het product, dat U zich op dit moment heeft aangeschaft, zodat problemen worden voorkomen.*

*HET IS VAN HET HOOGSTE BELANG, DAT DE VEILIGHEIDSRADGEVINGEN WORDEN GEVOLGD. MOCHT ER ZICH EEN PROBLEEM VOORDOEN: RAADPLEEG ONS, TELEFOONNUMMER: 0800 022 33 04. Tussen 9:00 - 12:00 & 14:00 - 18:00 uur.*

**P**

O utente deve conservar este cartão e o vale de compra. Para qualquer reclamação deverá comunicar o número de garantia **MUITO IMPORTANTE: É favor de ler e de seguir cuidadosamente as instruções de montagem e de utilização do produto que acaba de comprar, para evitar quaisquer problemas. É MUITO IMPORTANTE SEGUIR OS CONSELHOS DE SEGURANÇA.**

EM CASO DE PROBLEMA, LIGAR PARA O TELEFONE: (34) 946 741 844. Horário: 9:00 - 13:00 h. e-mail: gre@gre.

DISTRIBUTOR'S STAMP  
 SELLO DEL DISTRIBUIDOR  
 CACHET DU REVENDUEUR  
 STEMPSEL DES HANDELIERS  
 TIMBRO DEL RIVENDITORE  
 STEMPEL VAN DE LEVERANCIER  
 SELO DO DISTRIBUIDOR:

DATE OF PURCHASE  
 FECHA DE COMPRA  
 DATE D'ACHAT  
 KAUF DATUM  
 DATA D'ACQUISTO  
 DATUM VAN AANKOOP  
 DATA DE COMPRA:

**N°**

**GUARANTEE No.-N° GARANTIA-N° GARANTIE-GARANTIE Nr.-**  
**Nr. GARANZIA - GARANTIENUMMER - N° GARANTIA**